

# NUOVO PAESE

NEW  
COUNTRY

ITALO -  
AUSTRALIAN  
MONTHLY

MENSILE ITALO - AUSTRALIANO

LUGLIO

Registered by Australia Post Publication N. SBF 1988

N. 5 Anno 16 (1989) \$2.00



Vertice Nato:  
la scelta del  
Presidente Bush

Public  
funds aid  
sacking

L'Europa  
vota  
a "sinistra"

# FILEF PUBLICATION CATALOGUE

## WITH COURAGE IN THEIR CASES

Edited by Morag Loh  
Published by FILEF - Melbourne, 1980  
English only, 42pp. **\$11.00**

## ITALIAN IN AUSTRALIA: Language or Dialect in Schools?

(*Sull'italiano in Australia: Lingua o dialetto nelle scuole?*)  
Bruno Di Biase and Brian Paltridge (eds.)  
FILEF Publications Sydney, 1985  
English / Italian, 151pp. **\$6.00**

## TRA LINGUA DIALETTO E INGLESE: Il trilinguismo degli italiani in Australia

(*Trilingualism among Italians in Australia*)  
Camilla Bettoni  
FILEF Publications Sydney, 1985.  
Italian only, 84pp. **\$7.00**

## CHE GELATO!

Italian Education Committee  
FILEF - Sydney, 1986  
Italian, 24 pp. **\$3.50**

## FUSILLI E SKATEBOARD

Italian Education Committee  
FILEF - Sydney, 1987  
Italian, 24pp. **\$6.00**

## ITALIA PUZZLE

Italian Education Committee  
FILEF - Sydney, 1982  
Italian only, 47pp. **\$3.00**

## LANGUAGE RIGHTS AND THE SCHOOL

Inner City Education Centre and FILEF Publication  
Bruno Di Biase and Bronwen Dyson  
English - Sydney 1988 - 180pp. **\$12.00**

## FILA...FILA...FILASTROCCA

Italian Education Committee  
FILEF - Sydney, 1984  
Italian only, 48pp. **\$5.50**

## GIORNALINO (No. 1)

Italian Education Committee  
FILEF - Sydney, 1984  
Italian only, 43pp. **\$1.50**

## GIORNALINO (No. 2)

Italian Education Committee  
FILEF - Sydney, 1985  
Italian only, 58pp. **\$1.50**

## GIORNALINO (No. 3)

Italian Education Committee  
FILEF - Sydney, 1986  
Italian only, 80pp. **\$3.50**

## LINGUASCUOLA

Italian Education Committee  
FILEF- Sydney, 1982 - 1986 **\$1.00**

## GARIBALDI

Italian Education Committee  
FILEF - Sydney, 1983  
Italian only, 28pp. **\$3.50**

## TAPES

CANZONCINE, FILASTROCCH E CANTILENE  
FILEF & Inner City Education Centre - Sydney, 1984

BELLA CIAO - CANZONI POPOLARI ITALIANE

## Procedures for ordering

1. Please DO NOT include payment with your order. A statement will accompany your order and will include postage and handling costs as determined by Australia Post.
2. DISCOUNT is made available for bulk purchases: TEN OR MORE COPIES of anyone item receives a discount of 10% of the listed price.
3. When ordering publications please specify the title and the number of copies required.
4. Please send orders to:

**File Publications,  
423 Parramatta Road  
Leichhardt NSW 2040**

# Nuovo Paese

New Country

Mensile di politica ed attualità della  
Federazione Italiana Lavoratori  
Emigrati e Famiglie

*Direttore responsabile*

**Joseph Halevi**

*Direttore*

**Frank Barbaro**

*Caporedattore*

**Sergio Scudery**

*Redazione ADELAIDE:*

15 LOWE ST., ADELAIDE, 5000

TEL. (08) 211 8842

Marco Fedi (Resp.),

Piero Ammirato, Caterina Andreacchio,

Frank Barbaro, David Faber,

Ted Gnatenko, Gioia Milward,

Vincenzo Papandrea, Peter Saccone.

*Redazione MELBOURNE:*

276A SYDNEY RD., COBURG, 3058

TEL. (03) 386 1183

Rosaria Burchielli (Resp.),

Franco Lugarini, Lorella Di Pietro,

Francesca Primerano, Giovanni Sgrò,

Angela Di Pietro, Gactano Greco.

*Redazione SYDNEY*

423 PARRAMATTA RD.,

LEICHHARDT, 2040

TEL. (02) 568 3776

Chiara Caglieris (Resp.),

Bruno Di Biase, Elizabeth Glasson,

Frank Panucci, Nina Rubino,

Sonja Sedmak, Vera Zaccari.

NUOVO PAESE is published by the

**FILEF Co-operative.**

Administration & Publicity:

*Maria Maiorano*

15 Lowe St. - Adelaide 5000

**Abbonamenti (Subscriptions)**

annuale \$20 (sostenitore \$25), estero \$40

Gli abbonamenti possono avere inizio

in qualsiasi periodo dell'anno.

Inviare l'importo a: *Nuovo Paese*

15 Lowe St. - Adelaide 5000

Printed by B.I. Press & Co. Pty.Ltd.

Australian cover price is recommended  
retail only.

Publication N° SBF 1968

**N.6 (318) Anno 15**

**LUGLIO 1989**

*Copertina:*  
**Grafica di V.P.**

editoriale

## Chi ha paura dell'Ottantanove?

Siamo oggi lontani dalla Rivoluzione francese, ma viviamo nel mondo che essa ha inaugurato: è il mondo dell'eguaglianza democratica, degli individui emancipati, della pubblica opinione, della civiltà di massa. Il fascino che questo bicentenario evoca è però legato ai conflitti ideologici che ancora agitano il nostro tempo, e al fatto che la Rivoluzione francese rappresenta il luogo di origine della moderna tradizione democratica. Achille Occhetto, segretario del Pci, ha recentemente ricordato che oggi viviamo in un mondo nel quale abbiamo ancora davanti il compito di realizzare davvero la Rivoluzione francese: cioè creare un'integrazione compiuta fra *libertà ed uguaglianza*.

La portata della Dichiarazione dei diritti dell'uomo non è circoscrivibile entro una dimensione "liberal-moderata", poiché la natura dinamica della democrazia alimenta una tensione costante verso l'uguaglianza.

Ecco perché essere oggi eredi della Rivoluzione francese significa accettare in pieno le regole del pluralismo, essere eredi di quel grande atto della rivoluzione francese che fu la proclamazione dei diritti dell'uomo. Significa soprattutto respingere ogni forma di violenza.

Le vicende di piazza Tienanmen a Beijing dimostrano quanto sia necessario che l'umanità di oggi si assuma in pieno questo compito di ricercare soluzioni nuove, in direzione di un mutamento dinamico, al di là delle contrapposizioni dottrinarie ed ideologiche che non possono più soddisfarci, per una nuova concezione dei *diritti di cittadinanza come diritti universali*.

## sommario

### AUSTRALIA

La storia perduta p.3

Quando le scuole  
diventano aziende... p.6

I pensionati si organizzano p.9

Brevi australiane p.10

### ITALIA

L'Europa di Berlinguer p.11

L'Europa vota a "sinistra" p.12

Crisi di Governo p.13

Donne alla carica p.15

Test salvezza p.18

Brevi italiane p.20

Quale democrazia p.31

### ENGLISH

Public funds aid sacking p.2

Domestic violence p.4

Public debts on  
private profits p.7

Retirement advice p.8

Italian notes p.21

The Bastille and the  
French Revolution p.28

### INTERNAZIONALI

Stroncato il maggio cinese p.22

La scelta di Bush p.24

Speciale Rivoluzione francese p.27

**Programma SBS p.32**

## Public funds aid sacking

by Frank Barbaro

The Federal Government's subsidy package to restructure the shipping and waterfront industries announced in June signal a philosophical change in the redundancy concept.

Labor Transport and Communications Minister Ralph Willis outlined a program for restructuring of the maritime industry which included a subsidy of \$183 million.

Only a minor part of that amount is for training the rest is for redundancy payments aimed at cutting 1,000 workers from ships' crews over three years and 3,000 waterside workers.

In addition the Minister's proposal includes fuel rebates and depreciation and tax advantages.

Mr Willis said that when in place the reforms would result in savings to the economy approaching \$700 million annually.

In reality this financial assistance means the use of public money to fund redundancy deals which previously were seen as a legitimate cost employers paid for the liberty to reorder their affairs for further gains.

When manufacturing started to restructure, which in many cases meant the replacement of workers by more efficient technology or techniques, sacking was politically sensitive.

Redundancy packages was the price paid by employers for political and industrial peace and social acceptability.

Unashamedly the term literally said workers were no longer useful within the new productive order.

They were offered cash incentives to sack themselves which in the short term appeared attractive.

However for most, the reasons which led to their redundancy were reasons which would keep them out of other employment without intensive retraining.

The more astute could have made use of the cash in hand to invest or go into some small business but most took the money which, no matter how attractive, did not compensate for the many years of working life left in the employee.

Just to give an idea of the amounts of money employers were prepared to pay, and the value to them of reducing their workforce, a thousand people accepting a redundancy package of \$10,000 each would cost an employer \$10 million.

The amount, not uncommon for an area like the car industry, hints at the dimension of profits and productivity employers were aiming for.

But the sacking of workers was not just in preparation of new tools or new methods.

Considering the wages and benefits those workers would have earned over a number of years the advantages progress was offering the employing classes become clear.

Reducing the workforce was no longer a cost saving measure but a profit enhancing exercise.

In the case of the maritime industry the price of restructuring in the quest for competitiveness is paid by the public purse as well as the thousands of workers who will be expelled from the productive

process.

The Government's own estimates indicate a drop of crew size by an average of 36 % in less than 10 years but in some cases such as in bulk carrier crews this could be as much as 50%.

Twenty years ago containerisation of Australian ports reduced cargo handling waterside workers from 21,000 to 5,000, and this number will be further reduced by the new measures announced by Mr Willis. However if the Minister's reforms bring the yearly savings of \$700 million to the economy, but they do not find their way to social and public wealth, the subsidisation of redundancy package will have accelerated wealth accretion. And the displaced workers will also become disappropriated as high interest rates and inflation whittle away savings. For the workers who remain in the industry the Minister said the Government would pursue fundamental changes in employment arrangements from industry-wide to enterprise based employment.

### Il denaro pubblico sovvenziona i licenziamenti

Con un nuovo pacchetto di proposte presentate in giugno, il Governo federale ha introdotto un nuovo sistema per incentivare il ritiro anticipato dal posto di lavoro e il pre-pensionamento. Il Ministro federale per i trasporti e le telecomunicazioni, Ralph Willis, ha recentemente presentato una sovvenzione di \$183 milioni di dollari per favorire un programma di ristrutturazione dell'industria marittima e portuale che ha l'obiettivo di ridurre, nell'arco dei prossimi tre anni, circa 4,000 posti di lavoro nel settore (tra equipaggi e personale a terra).

La novità introdotta consiste nel fatto che ora gli imprenditori si sentiranno più liberi nel riorganizzare il lavoro tenendo conto esclusivamente dei profitti senza avere l'onere finanziario di pagare i lavoratori i quali accettano le offerte per la

cessazione anticipata del contratto di lavoro. Ora questo onere finanziario è, in parte, a carico dello Stato e quindi dei contribuenti. In molti casi quella del licenziamento rimane l'unica prospettiva aperta ai lavoratori dopo il rifiuto di una simile offerta. Con l'introduzione delle nuove tecnologie il fenomeno della cessazione anticipata dell'attività lavorativa è andato man mano aumentando, senza un parallelo miglioramento delle strutture sociali che dovrebbero garantire la continuazione ed il mantenimento di un ruolo sociale per questi lavoratori. La riforma che deve portare, secondo il Ministro, ad un risparmio di \$700 milioni di dollari, se non si manifesta anche in una aumentata ricchezza pubblica e sociale, avrà solo favorito una ulteriore concentrazione della ricchezza nelle mani di pochi privati.

## Alla ricerca della storia perduta

Quante volte gli emigrati italiani con figli nati in Australia si sono chiesti il motivo per l'apparente debolezza del senso di appartenenza all'Italia, alla sua cultura, alla sua lingua dei nostri figli e figlie - le nuove generazioni di italo-australiani? A che cosa si deve questo presunto disinteresse, questo letargo culturale da cui ci si sveglia quando, per esempio, l'Italia vince il campionato mondiale di pallone?

Mettiamo intanto l'accento sulle parole "apparente" e "presunto" perché se è vero che c'è una larga misura di verità sotto quelle domande che ci poniamo, è anche vero che l'interesse per l'Italia tra le nuove generazioni non manca, e lo vediamo almeno in quei giovani che, con sforzi non indifferenti, studiano la loro madre lingua, sono attivi nelle associazioni sociali, politiche, regionali, religiose o culturali che si sono formate nelle nostre collettività. O che sono almeno alla ricerca di una loro identità. Non cerchiamo però di evadere le domande, anzi cerchiamo insieme le ragioni di fondo che possano contribuire a formulare delle risposte anche parziali ma positive.

Dunque, e veniamo subito al punto, un senso positivo di identità esige dei punti di riferimento, deve essere ancorato a principi e valori etici e morali validi. Tali principi e valori non possono, d'altra parte, essere astratti: essi dovranno emergere dai fatti e dalla realtà della storia del paese d'origine ma anche del paese di adozione e infine dalla storia di tutta l'umanità. Ma vediamo la parte che a noi preme. Se vogliamo che un punto fermo dell'identità dei nostri giovani sia l'Italia allora dovremo dedicare tempo, energie e risorse affinché essi acquistino una loro memoria storica di ciò che l'Italia era per poter capire sia quello che l'Italia è oggi, sia i motivi per cui essi sono nati e cresciuti in Australia. Tale "recupero" sarà tanto più accessibile ai giovani se avviene tramite l'esperienza di storia vissuta dagli emigrati stessi, la storia della mamma, del papà, dei nonni.

Come hai vissuto la guerra? Quali sono state le tue esperienze? Che cos'era per te il fascismo? E la resistenza, come la vedevi? Come l'hai vissuta? Cosa facevi il giorno della liberazione? E il giorno del referendum per la Repubblica? Hai partecipato alle lotte dei lavoratori e dei contadini nel dopoguerra? Perché avete poi deciso di emigrare?

Da questi interrogativi che le ragazze e i ragazzi propongono a genitori, nonni o altri parenti, possono emergere allora, concretamente, quei valori etici, morali e culturali positivi a cui potersi ancorare: chi ha vissuto le tragedie, le sofferenze e le privazioni della guerra non potrà che esaltare il valore della pace; chi ha visto la distruzione e la morte da vicino non potrà che amare e rispettare la vita, la natura, e quanto c'è di bello e di buono tra le cose che l'umanità ha costruito; chi ha vissuto la brutalità, l'oppressione, la privazione dei diritti politici e sindacali o le persecuzioni razziali della dittatura, chi ha combattuto in mille piccoli e grandi modi contro di essa, chi ha "fatto" la resistenza da qualsiasi posizione politica o semplicemente umana, ben conosce il valore della libertà, della democrazia, dei diritti umani, della dignità.

Infine chi è stato costretto ad emigrare a causa di precarie condizioni economiche non potrà essere indifferente ai valori della giustizia sociale, dell'uguaglianza e della parità economica oltre che giuridica.

Ma i giovani non dovrebbero apprendere queste cose a scuola?

Il fatto è che, almeno in Australia, se i nostri figli imparano un po' di storia, non imparano quasi mai la "nostra" storia — una storia che possa contribuire alla costruzione della propria identità. Lo sforzo deve essere fatto anche da noi in quanto genitori. E la cosa non è affatto priva di difficoltà anche perché, con l'impovertimento della lingua che spesso avviene per ragioni obiettive nell'emigrazione, manca a volte anche lo strumento più elementare (la lingua, ap-

punto) per poter parlare di queste cose. Ecco perché si parla di "sforzo".

E' in questo quadro che *Nuovo Paese* vuole apportare il proprio contributo presentando e poi seguendo man mano che si svilupperà il dibattito, la proposta di *Ricerca sulla nostra storia* formulata da Carmen Lavezzari, nel suo discorso alla Festa della Liberazione a Sydney lo scorso 25 aprile. Emigrata negli anni cinquanta e con figli nati in Australia, Carmen Lavezzari propone che la Filef, e quindi anche *Nuovo Paese*, si facciano promotori di un progetto collettivo di ricerca che veda come protagonisti i giovani i quali scriveranno, come vogliono e usando la lingua che gli è più congeniale, una storia sulla base delle esperienze dei propri familiari vissute durante il periodo dell'ultima guerra, della Resistenza e/o del dopoguerra. Penseremo anche a premiare tutti i giovani che vorranno partecipare a questa interessante presa di coscienza delle proprie radici storiche e ideali. Ci proponiamo anche di pubblicare le storie migliori o più significative che verranno proposte.

La Filef ha già fatto una bella e feconda esperienza di questo genere con la pubblicazione di esperienze dell'emigrazione nel libro "With Courage in their Cases" (Col coraggio nella valigia) curato da Morag Loh e pubblicato dalla Filef di Melbourne, che uscì circa dieci anni fa ma solo in versione inglese. Questa volta ci proponiamo una pubblicazione bilingue, quindi le "storie" verranno tradotte in italiano o in inglese a seconda dell'originale che ci verrà inviato.

Nel lanciare questa proposta, *Nuovo Paese* vuole aprire un dibattito in merito e incoraggia lettrici e lettori a scriverci i loro pensieri e le loro domande in proposito da tutta l'Australia.

Bruno Di Biase

Tutti gli interessati possono scrivere a: **Carmen Lavezzari**  
**423 Parramatta Rd Leichhardt**  
**NSW 2040.**  
 Per ottenere ulteriori informazioni telefonare alle sedi Filef:  
 Adelaide: (08) 211 8842  
 Sydney: (02) 568 3776  
 Melbourne: (03) 386 1183  
 Perth: (06) 335 2897

## Domestic violence: a societal response

This year both Federal and State governments have made money and manpower available to deal with the phenomenon of domestic violence focusing on it as the subject of welfare resource priority for 1989. The Office for the Status of Women has in conjunction with appropriate state government departments allocated money for a publicity campaign to counteract the isolation of domestic violence victims as well as broaden general public knowledge regarding domestic violence. As part of this campaign a discussion and resource kit is available to the public and interested welfare agencies. Furthermore the Federal Government since 1987 has made \$1.6 million dollars available for a three year National Education Campaign and in 86-87 has contributed \$27.6 million to refuge funding.

The phenomenon of domestic violence is not new. It is suspected to have been a hidden social problem remaining in the private sphere of the home and the family. It is only over the last eight or so years that domestic violence has received any acknowledgement as a social problem requiring a society response. However the current public exposure of domestic violence needs to go further to have any impact on required legislative and attitudinal change.

Domestic violence is defined as violence between immediate and extended family members. It usually involves violence perpetrated by men against women. It can be spouse or defacto abuse, violence of male children against mothers, grandparents or elderly parents, violence of boyfriends against girlfriends and violence perpetrated by fathers against children.

The forms of domestic violence are; physical abuse, where a perpetrator physically assaults the victim causing injury, sexual abuse where the victim is degraded by being treated as a sexual object, psychological/ emotional abuse, where the victim is put down or demeaned with the implication that the victim is totally dependent on the perpetrator and economic abuse where the perpetrator controls the finances in the



household and he/she allows no free access to money such that the victim is in a state of total financial accountability. This occurs even in situations where the victim is a wage earner.

In the course of working with domestic violence victims and perpetrators, workers have come to understand that the community in general hold incorrect beliefs about domestic violence.

Some of the misbeliefs or myths and realities are; domestic violence does not occur often, wife battering is predominantly a low class phenomenon, (in reality it cuts across all classes) domestic violence is a problem occurring in particular ethnic groups (in reality it cuts

across all cultures), alcohol is the main cause of domestic violence, battered women must have contributed to the conflict, battered women enjoy being abused, battered women can always leave home if they need to, violent men are violent in all of their relationships. (That is if a man does not present as violent then he is unlikely to present violently towards his partner).

Although there are few comprehensive statistics on domestic violence, from criminal record information dealing with assaults within the family it is ascertained that 96% of the victims of domestic violence are women. It therefore becomes relevant to discuss domestic violence in terms of women as the victims and men as the perpetrators. In a domestic violence situation a woman usually has a predictable response. Firstly she takes responsibility for the problem in the relationship trying harder to make the relationship work. This type of orientation can perhaps be easily understood if one considers that a woman's identity, self esteem and financial support is usually dependent on the family unit. Furthermore the law has never acknowledged domestic violence to be a problem for women.

The law historically has always reflected the patriarchal nature of society. In the past a woman simply was regarded as a chattel for man to do what he wished. With the passing of the Matrimonial Causes Act before the turn of the century women were allowed to legally leave their husbands as well as have custody of their children, however treatment of violence was dealt with under the criminal code and criminal prosecution only took place when serious assaults could be shown to have taken place. More often violence within the home was considered a private matter to be resolved between husband and wife.

The patriarchal nature of society is also reflected in economic conditions of work. Although 40% of the workforce is made up of women, they occupy the lowest status and lowest paid jobs as well as the least influential positions in the work force. This economic depen-

dence has made movement from the family unit difficult in economic terms. This in turn places further hurdles in an attempt by a women to move out of a difficult family situation.

The most obvious barrier facing women from a migrant background is the inability to speak the language. This is compounded by the fact that migrant women may sometimes be very poorly literate in their own language. Cultural differences also play a part. For example, cultural norms may be such that domestic violence is not likely to be seen as a social issue but one which is personal and even a moral issue. Furthermore, cultural norms may be such that problems such as domestic violence are traditionally seen as being solved within the bounds of the immediate or extended family.

Also related to culture is the idea of culture freeze and culture shock. Often because of culture shock (i.e. the inability of the migrant to make any transitions to the main stream culture of the host

country) the family may suffer a culture freeze, (i.e. the migrant group remains with the values and norms that were operational in their country of origin at the time of departure.) The phenomenon of culture freeze and culture shock may then lock out the migrant family from general global changes in attitude. (e.g. equal opportunity as a feminist perspective.) This then in turn increases the gap between the migrant woman and the resources that may be available to her in the general community.

Today a woman in a domestic violence situation does have some resources at her disposal in an attempt to deal with the problem she faces. However society has not yet taken on enough responsibility for the provision of protection to the domestic violence victim.

- A woman who is in fear of her life is the one who is required to flee to a women's shelter.

- A woman who is assaulted is the person that is required to take responsibility for her situation and take out a

restraining order.

- A woman who is the victim of domestic violence is usually the one who is required to leave the family home and take her children with her.

- A woman who flees the brutality of violence in her home and faces limited welfare resources has to resign herself to living a life which is close to the poverty line.

- A woman who has had to leave her family home is the one who has to wait upon the course of the legal system before she can claim entitlement to assets while often the perpetrator of the violence continues to use and have access to the jointly owned assets.

Societal attitudes and awareness needs to change before domestic violence can be addressed as a social concern such that the victims receive the justice to which they are entitled. Areas that have to be addressed are gender roles as well as economic and politico-legal inequalities between men and women.

Peter Saccone

## INCA-CGIL

Istituto Nazionale  
Confederale di Assistenza

ITALIAN MIGRANT WELFARE  
ORGANISATION FREE SOCIAL  
ASSISTANCE AND COUNSELLING

### COORDINAMENTO FEDERALE

P.O. BOX 80 Coburg (Melb.)  
3058 Vic. Tel. (03) 383-1255  
c/- N.O.W. Centre

### VICTORIA

#### Melbourne

N.O.W. Centre, ang. Sydney Rd.,  
e Harding St., Coburg, 3058  
Tel. 383-1255 (lunedì, martedì e  
giovedì 9-12.00 e venerdì 2pm-6pm)

#### Geelong

Migrant Resource Centre  
151A Parkington St.  
Geelong West, 3218

#### Shepparton

Shepparton Goulburn Valley  
Trades & Labour Council  
98 Nixon St., Shepparton 3630

### Mildura

Trades & Labor Council  
162 Seven St., Mildura, 3500  
Tel. 22-2418 o 23-7492 (martedì  
e giovedì, 4.30pm-7.30pm)

#### Swan Hill

22 Gregg St., Swan Hill, 3585  
Tel. 32-1507

(lunedì - venerdì 9.30am - 4.30pm)

#### Wangaratta

30 Reid St., Wangaratta, 3677  
Tel. 21-2666 o 21-2667

(lunedì - venerdì 9.30am - 4.30pm)

#### Springvale

5 Osborne Ave. C/- Community  
Centre, Springvale 3171

Con presenze quindicinali al mercoledì

### NEW SOUTH WALES

#### Sydney

4/34 East St. - Five Dock NSW 2046  
Tel. 712 1948 e 712 2041 ( lunedì 9am-  
5pm e martedì - venerdì 9am - 1pm);  
Canterbury - Bankstown Migrant Centre  
22 Anglo Rd. Campsie 2194  
Tel. 789 3744 (lunedì 9am - 1pm)

#### Newcastle

35 Woodstock St., Mayfield, 2304

Tel. 67-2145 (sabato 1pm - 5pm)

#### Griffith

82 Yambil St., Griffith, 2680  
Tel. 069-626333  
(martedì e giovedì: 9.30am-12.30pm)

### SOUTH AUSTRALIA

#### Adelaide

15 Lowe St., Adelaide, 5000  
Tel. 211-8842 (lunedì, martedì e  
mercoledì 9-12.00 e venerdì 2-6pm)  
1 George St., Salisbury, 5108  
C/- Migrant Resource Centre  
Tel. 250-0355 (giovedì 9am-1pm)

#### A.C.T.

18 Nangor St., Waramanga, 2611  
Tel. 88-4953 (ultimo sabato del mese  
presso l'Italo-Australian Club  
di Canberra, 11.30am-2.00pm.  
L'ultima domenica del mese presso  
il Marco Polo Club di Queanbeyan,  
11.30am-2.00pm)

### WESTERN AUSTRALIA

302 South Terrace,  
South Fremantle, 6162 -Tel. 335 2897  
(lunedì e martedì: 9.00am-1.00pm  
mercoledì: 1.00pm-5.00pm)

*Una concezione sbagliata del sistema scolastico. Il rapporto Scott non propone alcun miglioramento*

## Quando le scuole diventano aziende...

Nello scorso mese di giugno il governo liberale del N.S.W. ha deciso di rimettere in discussione l'intero sistema scolastico statale tramite le raccomandazioni contenute nel rapporto Scott, dal titolo "Schools Renewal".

Nelle sue premesse fondamentali il rapporto afferma che il fulcro del sistema dovrebbe essere la scuola, e che insegnanti e genitori dovrebbero essere gli agenti principali del processo educativo - premesse quindi su cui non si può non essere d'accordo - il tipo di implementazione prospettato non lascia affatto pensare che tali obiettivi verranno raggiunti. Infatti, in linea con le modifiche che il governo Greiner sta tentando di apportare nell'intero settore pubblico, si intende trasformare la scuola in una sorta di azienda, di cui i presidi o direttori dovrebbero essere i manager, all'insegna dell'efficienza e dell'economia. Il rapporto in realtà sancisce il fatto che il governo intende sbarazzarsi delle sue responsabilità educative (apparentemente delegandole ad ogni scuola), riservandosi però il diritto di nominare i funzionari nelle posizioni chiave e mantenendo così, ed anzi aumentando, il suo peso sull'intero sistema. Viene creato infatti un network completamente in mano ai burocrati ed alle dipendenze del Ministro della Pubblica Istruzione: questi nomina i direttori regionali i quali hanno il potere di nominare presidi e direttori assumendoli con

contratti di 5 anni; un eventuale prolungamento del loro contratto o la nomina ad un'altra scuola viene sempre decisa dai direttori regionali. Questi saranno in tutto 10, e ad essi faranno capo 16 *Clusters*, o raggruppamenti di scuole, con 14 scuole ciascuno. A capo di ogni *Cluster* vi sarà poi il "Cluster Director", a cui dovranno rendere conto presidi e direttori, nonché il personale insegnante della scuola. Nell'ambito di questa completa burocratizzazione del sistema, cambia anche la funzione del preside/direttore che si trasforma in una sorta di manager che dovrà occuparsi soprattutto di finanze e dell'amministrazione della scuola, trascurandone totalmente gli aspetti educativi. Inoltre, uno dei punti più controversi del rapporto, è che presidi e direttori avranno il potere di assumere e licenziare gli insegnanti della propria scuola, nonché il personale non insegnante. Quindi, con l'aumentare del potere dei burocrati, il rapporto prevede anche un aumento a dismisura dell'autorità dei presidi, lasciando ampio spazio a casi di arbitrio e discriminazione nella selezione degli insegnanti.

Per quanto riguarda le procedure di assunzione e licenziamento degli insegnanti si tratta di un cambiamento di portata "storica", poiché si sostituisce il sistema attuale basato su graduatorie e anni di servizio con un sistema che dovrebbe basarsi sul "merito" e sull'abilità di ogni insegnante. Ogni

scuola dovrà pubblicizzare i propri posti liberi e gli insegnanti dovranno far domanda direttamente alla scuola.

A proposito della partecipazione dei genitori, il rapporto prevede la formazione di "Consigli scolastici" con rappresentanti di genitori, dell'associazione "Parents and Citizens Association", dei commercianti e industriali della zona e - laddove è giudicato appropriato - anche degli studenti. Si tratta di una struttura formale che dovrebbe prendere parte alle decisioni riguardanti la scuola. Tuttavia, sebbene il Ministero sostenga che verranno avviati dei programmi di formazione per i genitori, la creazione di tali Consigli, prima ancora che vengano dati ai genitori gli strumenti di partecipazione, non farà che accentuare le differenze tra scuola e scuola: una scuola in una zona medio-borghese potrà contare senz'altro su una più attiva partecipazione dei genitori rispetto ad un'area, ad esempio, con un alto numero di immigrati. Inoltre, seguendo in pieno la logica dell'attuale governo liberale di privatizzare qualsiasi servizio sociale, il rapporto prevede che i genitori potranno fare donazioni alla scuola per contribuire all'acquisto, la costruzione o la manutenzione degli edifici scolastici, e che tali donazioni potranno essere scartate sulle tasse. Anche qui è facile immaginare il dislivello che si creerà tra scuole meglio attrezzate e ben tenute, che potranno usufruire di generose donazioni, e scuole in pessime condizioni.

Il rapporto è stato criticato aspramente dal sindacato degli insegnanti che, dopo averne fatta un'attenta valutazione, è arrivato alla conclusione che i lati negativi superano di gran lunga gli aspetti positivi. In particolare viene criticato l'ampio potere che il rapporto Scott dà ai burocrati e la diretta e maggiore influenza del governo nelle scuole, a scapito di insegnanti e genitori, cioè di coloro che realmente hanno a cuore gli obiettivi educativi del sistema scolastico. Una delle maggiori obiezioni è che il



## Public debts shadow private profits

divario già esistente fra le scuole verrà ad accentuarsi, dato che le scuole più prestigiose potranno assicurarsi gli insegnanti migliori. Ma cosa avverrà invece alle scuole situate nelle zone più povere, o in aree rurali ed isolate?

Inoltre il sindacato si oppone totalmente alle nuove procedure di assunzione poiché minano alla base i diritti degli insegnanti: mentre si parla di "merito", in realtà sembra che l'insegnante non verrà assunto a seguito di un colloquio con il preside o l'intero staff della scuola in cui fa domanda, ma sulla base degli indici di "performance" e del rapporto del preside della scuola in cui ha lavorato precedentemente. L'intera carriera di un insegnante, inclusi anche gli aumenti salariali ai livelli più alti, dipenderà quindi quasi esclusivamente dal giudizio incontrastato di un'unica persona.

Mentre il sindacato promette di dare battaglia, il rapporto Scott, nelle sue linee generali, è stato accolto favorevolmente dal "Parents and Citizens Association" del N.S.W.; tuttavia questi ha obiettato che i rappresentanti che faranno parte del Consiglio lo siano a titolo individuale piuttosto che come rappresentanti delle proprie associazioni.

Con le raccomandazioni del rapporto Scott sembra che Greiner e Metherell (ministro statale della Pubblica Istruzione) siano decisi ad assestare un colpo decisivo al sistema scolastico statale, così come stanno facendo sistematicamente con ogni altro servizio pubblico. In questa logica di privatizzazione ed efficienza, di continua revisione, ristrutturazione e valutazione della "performance" dei servizi e dei dipendenti, in cui il governo liberale attualmente sta sperperando milioni di dollari, resta peraltro una debolezza fondamentale: chi ci garantisce che gli alti funzionari, cioè coloro a cui il governo sta affidando posizioni chiave siano anche le persone più preparate? In particolare, nell'ambito del sistema educativo, perché il pubblico dovrebbe credere che un funzionario nominato da Greiner sia senz'altro più competente di un insegnante che opera nel sistema - alla sua base - da diversi anni?

Nina Rubino

Australia's worsening current account deficit last May brought back the spectre of Treasurer Paul Keating's *banana republic* issued in May 1986.

Australia's net foreign debt has grown from \$75 billion since 1986, to \$103 billion at the end of March and, recent hikes in interest rates put pressure on living standards and push more people closer into material or cultural poverty.

It's becoming clear that the intended effects of the Federal Government's financial deregulation, that is better services through more competition, are not eventuating.

The record \$1.9 billion May current account deficit has seriously dented Keating's and the Government's credibility as economic managers and unleashed new speculation about a pending recession.

On the ABC's Four Corners recently, a program dedicated to examining the national deficit, "*IOU Australia*", also concluded with a similar pessimistic view.

Although there is some dispute on the cause of the debt, and the explanations go from the burden placed by the corporate takeover rush to the growing levels of consumer credit, there is little doubt more of the economy is in fewer hands and progressively those hands are overseas.

Most of the talk of recovery centres



around the need to restructure the manufacturing base and becoming a brain oriented economy in order to compete with overseas products and goods.

This would increase exports and reduce import dependency to eliminate the foreign debt and make Australia wealthy again.

However a basic fact is overlooked in most economic commentaries: there is no such thing as the Australian economy.

In a global marketplace, as the spate of international dealings and wheelings of the past ten years show, capital's loyalty is to its shareholders and not nations.

National governments are more exposed to the capriciousness of business and the pressures of capital as it squeezes every gain from whichever government or people it can.

It is also apparent that most developed countries are in a similar bind: they have to increase their exports and reduce imports.

What exists therefore, at an international level are a series of public debts, of a chronic nature in the case of some third world countries, and instances of immense private profits.

Economic restructuring cannot take place without taking that into account. A new morality in relation to profits has to be developed hand in hand with the move for greater efficiency that guarantees individual needs and rights and protects the natural environment.

At the moment the Federal Government, ie. the public purse, and people who are foregoing a house, a job or a proper standard of living, are paying for the restructuring.

The Liberal and National Opposition Coalition would more aggressively draw for this expense from social welfare, and Opposition Leader Andrew Peacock announced economic policies that would place Australia further at the behest of the world economy and reduce public scope with a program of privatisation.

Labor's challenge is not to slow down the process or reduce its negative impact for as long as it can; it must also explore alternatives, international ones if necessary, for an economy that supports its own professed social justice aims.

f.b.

## Have You Started Planning Towards Retirement ?

In Australia today, it is becoming more and more evident that there is an enormous strain being placed on the Social Security system at retirement stage. The Government is finding it increasingly difficult to fund a pension which will allow workers to retire with dignity and a comfortable lifestyle. It is vital, because of the current economic environment, that workers put money away now through a tax effective form of investment, to create a comfortable nest egg they can live on in retirement, without having to rely on the whims of a Government which would dictate their lifestyle and standard of living.

Unfortunately, in Australia today it is becoming increasingly difficult to qualify for the pension because the Government has imposed both an income test and an assets test. This means that if you have accumulated any reasonable assets or have any form of reasonable income upon retirement, it will be difficult for you to receive a pension, in other words, it is no longer your right to receive a pension. The pension levels that are currently being paid mean that for the average income earner, your standard of living will drop by approximately a quarter of the income you earn while working. In fact, the pension level is really only enough income to enable you to live at poverty line level.

The most recognized form of saving for retirement in Australia is to set up a

superannuation plan for yourself. The Government gives you incentive to save money through a superannuation plan by allowing a tax reduction on the first \$3,000 per year that you can contribute into the plan. By saving in this manner and with the tax incentive, you will at least get a reasonable level of money to provide income for you in your retirement years. It is very important that you do not leave your superannuation plan until late in life because it will not give you much time to accumulate money in the fund. Ideally, once you are in the workforce and earning a reasonable income, you should start putting some money away. This could be from age 20 onwards.

With the increased importance of women in the workforce, it is now vital for women also to put money away through a superannuation plan to provide an income for them on retirement in addition to their husband. Women are being forced to go into the workforce to provide extra income to enable the family to live comfortably, and it would be unfair that after years of hard work they do not get some reward in their retirement years. Women are also able to get a tax deduction on their first \$3,000 per year contribution for superannuation. On retirement, superannuation may be taken either as a lump sum for you to invest and live on the proceeds, or you may purchase an annuity (pension) with

the lump sum that will provide an ongoing pension for the rest of your life. Should you take your money as a lump sum, you will be subject to a lump sum tax which has recently been changed, and the first \$60,000 you receive will be tax free. The balance will be taxed at 15% plus the Medicare levy (this assumes you are over 55 years of age on retirement).

It is important that the superannuation fund you join be controlled by a large fund manager with prudent and sound investment beliefs. Providing the fund manager has performed in the top quartile of managers in the medium to long term (5 to 6 years), it would be a good choice.

There have been many legislative changes relating to superannuation in the last year or so. It is well worth your while talking to a professional advisor on this matter to get a full understanding of the impact that these changes will have upon you.

There are now several alternative ways to invest your money that provide good tax effective returns, which are a viable alternative to existing forms of investment such as leaving your money in the bank or in a non-interest bearing investment.

**PETER PIPICELLA  
CONSULTANT  
BUSINESS &  
INVESTMENT  
CONSULTANTS  
AUSTRALIA PTY LTD**

**Suite 4, The Palms, 62  
Glen Osmond Road,  
Parkside, S.A. 5063  
Telephone: (08) 373 2233  
Facsimile: (08) 373 2126**



# I pensionati si organizzano

## Nasce ad Adelaide l'Associazione dei pensionati

Promossa dalla Filef, in occasione della visita in Australia del suo segretario Dino Pelliccia, l'Associazione dei pensionati, dopo tre incontri pubblici, si presenta ben intenzionata ad affermarsi come forza sociale che conta. Con una struttura organizzativa ed uno statuto, i pensionati si preparano a fronteggiare (senza illusioni) il governo italiano e australiano sulle questioni pensionistiche, che riguardano soprattutto gli accordi italo-australiani in materia fiscale e sulla sicurezza sociale.

Non rinunciando certo a fare battaglia per questioni più ampie come la pensione contributiva, il risparmio ed il tempo libero.

L'Associazione ha voluto subito chiarire che non è un organismo di contrapposizione al Patronato, ma, al contrario, una forza al suo fianco, che vuole andare oltre al ruolo di tutela del Patronato.

I pensionati vogliono fare chiaramente una battaglia politica e infatti lo sanciscono nella loro costituzione a scanso d'equivoci: "L'Associazione si impegna per l'affermazione e la difesa dei diritti politici, civili e sociali, e per l'integrazione paritaria degli anziani e dei pensionati nella società del paese ospitante nel rispetto delle singole peculiarità culturali e linguistiche".

A questo scopo l'Associazione promuove e sostiene le iniziative legislative e sociali intese a garantire agli anziani e ai pensionati questi diritti inalienabili.

L'Associazione porta avanti una politica unitaria con tutte le altre Associazioni democratiche dell'emigrazione e con tutte le forze progressiste per assicurare la realizzazione delle grandi riforme di struttura e il diritto dell'anziano e del pensionato italo-au-

straliano a vivere una vita indipendente, autosufficiente e soddisfacente".

Il Comitato sta organizzando una serie di incontri pubblici in tutti i sobborghi dove risiedono pensionati italiani, proponendosi per l'immediato futuro di andare ad incontrare anche i pensionati dei centri lontani da Adelaide. L'Associazione sta incrementando rapidamente i propri iscritti, segno evidente della voglia dei pensionati di organizzarsi in una struttura propria. Vogliono contare, e sanno che per contare devono essere molti ed uniti.

Una cosa è certa, i pensionati hanno bisogno di trovare una propria dimensione nella quale muoversi e partecipare alla vita della società, da protagonisti e non da spettatori, per questo vanno appoggiati ed incoraggiati.

Spesso chi si trova ai vertici della nostra comunità manca di sensibilità, non raccogliendo questi fermenti positivi che di tanto in tanto si muovono nella nostra comunità.

E' fondamentale per l'Associazione eliminare subito il pericolo dell'isolamento, cioè il pericolo di rimanere nel contesto italiano, legandosi subito al movimento dei pensionati australiani, in modo d'abbracciare la problematica pensionistica nei suoi aspetti più ampi, cosa, peraltro, ripresa molto bene nei loro documenti.

All'assemblea pubblica svoltasi il 25 maggio, con la partecipazione di oltre 400 pensionati è stato approvato un documento con il quale si chiedono al governo australiano ed italiano importanti modifiche all'Accordo di Sicurezza Sociale e all'articolo 18 dell'Accordo Fiscale e del quale riportiamo ampia sintesi di lato.

Vincenzo Papandrea

### Sintesi del documento approvato durante l'Assemblea pubblica del 25 maggio 1989

L'Associazione dei Pensionati e degli Anziani Italo-Australiani ritiene prioritaria una seria riforma fiscale che redistribuisca gli oneri senza gravare sui lavoratori dipendenti e sulle fasce a reddito medio e basso e sui pensionati. Noi chiediamo con forza che il tetto esentasse venga innalzato ad almeno \$10,000; che per i pensionati i quali percepiscono pensione dall'Italia vi sia la riapertura del negoziato per modificare l'articolo 18 dell'Accordo Fiscale. Noi proponiamo una diversificazione della tassazione: che segua l'esempio canadese per quanto riguarda la integrazione, che non verrebbe quindi tassata purché il reddito complessivo non superi \$24,000 l'anno. Per tutte le altre fasce di reddito di sola contribuzione, proponiamo una tassazione separata, quindi non cumulativa con gli altri redditi.

La condizione del pensionato oggi, in rapporto alle prestazioni di sicurezza sociale, è tale che si rende necessaria una revisione, non solo dei limiti di reddito e di capitale, ma anche del sistema previdenziale in generale arrivando ad un sistema contributivo che quindi sancisca un diritto dopo anni di lavoro, e non costituisca unicamente una pensione sociale.

L'Income Test ha un tetto che non facilita il risparmio e limita il diritto del pensionato a creare altro reddito e quindi a sentirsi attivo, anche sul piano finanziario, nella società australiana.

Per quanto riguarda l'applicazione dell'articolo 17 dell'Accordo di Sicurezza Sociale, proponiamo che, per garantire parità di trattamento, si modifichi l'articolo 17 facendo in modo che la parte non considerata ai fini dell'Income test sia il valore della pensione al minimo, per tutte le pensioni. (Lit. 5.993.000 per il 1989).

E' indispensabile inoltre che il Dipartimento della Sicurezza Sociale stabilisca un centro di coordinamento che curi l'applicazione dell'accordo qui in Sud Australia.

## Più donne "costrette" a lavorare

CANBERRA - Ventunomila le donne sono state costrette ad entrare nel mondo del lavoro ed altre 4mila sono in cerca di un lavoro a tempo pieno: queste le ultime cifre rilasciate dall'Ufficio delle Statistiche. Delle 58mila persone in più che hanno trovato impiego nel mese di maggio, un terzo erano donne sposate e mentre la disoccupazione è salita al 6,3%, l'aumento a 7,7 milioni della popolazione lavorativa mette in dubbio il fatto che l'economia sia in rilento.

Altre cifre dimostrano che gli stipendi delle donne sono inferiori a quelli degli uomini che fanno lo stesso lavoro (persino i dattilografi). Secondo l'opposizione è chiaramente stato l'aumento del tasso di interesse a costringere queste donne a cercare lavoro; non per scelta ma per necessità, mentre per la portavoce di *Affirmative Action Agency* sono "ragioni economiche e non" a spingere queste donne a lavorare oltre alla maggiore disponibilità di posti di lavoro.

## Hawke in Europa

CANBERRA - Il Primo Ministro, Bob Hawke si è recato in Europa e in America per 18 giorni per mantenere i già buoni rapporti diplomatici che esistono con questi Paesi e, innanzitutto, attirare europei e americani ad investire in Australia. Allo stesso tempo, Hawke non ha perso l'occasione di criticare la politica economica del Mercato Comune Europeo per la protezione che offre ai suoi membri a scapito di nazioni come l'Australia.

In particolare si è riferito alla protezione e ai sussidi dati all'industria agricola e a quella del carbone. Hawke ha spiegato attentamente come la protezione e i sussidi che il Mercato Comune Europeo offre a questi prodotti vanno a scapito dei consumatori e dei cittadini europei che pagano le tasse per poter attuare questi tipi di interventi. I consumatori pagano due o tre volte più dei prezzi ottenibili sul mercato mondiale per i loro prodotti agricoli. Mentre il prezzo del carbone in Inghilterra è quasi due volte il prezzo ottenibile sul mercato mondiale.

Questo tipo di intervento, ha detto Hawke, premia le industrie inefficienti e penalizza quelle efficienti; in questo caso, l'industria agricola e del carbone australiano. Il Primo Ministro ha concluso augurandosi che il Mercato Comune Europeo, nel 1992, non diventi una "fortezza Europa" ma sia aperto più che mai agli scambi commerciali extra-europei.

## Appello all'ONU dagli aborigeni

DARWIN - Gli aborigeni del Territorio del Nord hanno accusato il Governo australiano di contravvenire alla Convenzione ONU sui diritti umani in un rapporto inviato al sottocomitato per le minoranze delle Nazioni Unite. Il documento, presentato dal Centro di Risorse Aborigeno *Jurnkurakurr*, chiede l'intervento dell'ente internazionale a favore delle comunità isolate nelle regioni di Tennant Creek e Barkly dove le condizioni di vita sono tra le peggiori al mondo. A proposito dell'approv-

vigionamento idrico, il documento denuncia la discriminazione tra comunità bianche — dove senza adeguata fornitura d'acqua non viene iniziato alcun insediamento né progetto di costruzione — e quelle aborigene, dove bisogna documentare la residenza permanente prima che vengano finanziati impianti idrici. I fondi per la rivellazione di falde acquifere — viene aggiunto — sono assolutamente insufficienti, le perforazioni eseguite sono spesso di insufficiente profondità o la salinità dell'acqua è eccessiva. Gli alloggi poi consistono, salvo pochissime eccezioni, di baracche di lamiera con due sole stanze, occupate da 10-12 persone e comunque insufficienti a ospitare tutte le famiglie della zona.

## Meno iscritti alle "Unions"

SYDNEY - Il futuro è tutt'altro che roseo per i sindacati australiani. Nell'ultimo decennio hanno subito un graduale declino delle iscrizioni, aggravatosi negli ultimi due anni a causa della crisi del settore manifatturiero. I dati, pubblicati dall'Istituto Australiano di Statistica, indicano una diminuzione del nove per cento nell'adesione ai sindacati negli ultimi dieci anni, malgrado la forte crescita occupazionale (1.3 milioni di lavoratori in più) e nonostante che gli iscritti ai sindacati guadagnino notevolmente di più dei non iscritti.

Secondo le cifre, gli iscritti ai sindacati sarebbero diminuiti dal 51% del 1976 al 49% del 1982, fino al 42% dello scorso agosto. I dati indicano che la Confederazione

sindacale, ACTU, la cui influenza politica è più forte che mai dopo sei anni di collaborazione con il Governo laburista di Bob Hawke, non riesce a frenare l'emorragia di iscritti malgrado i piani di ristrutturazione basati sulla fusione di diversi sindacati ed il miglioramento dei servizi ai soci. La più grave debolezza del movimento sindacale sembra sia stata l'incapacità di adeguarsi alle nuove tecnologie e alle profonde modifiche strutturali del lavoro, il cui peso si è decisamente spostato dal settore pubblico al privato e dal manifatturiero a quello dei servizi, specie finanze, comunicazioni e turismo.

## Gruppo di lavoro per gli Affari Etnici

SYDNEY - E' stato costituito, all'interno del partito laburista del NSW, un nuovo gruppo di lavoro per gli Affari Etnici. Il nuovo gruppo, capeggiato dal leader dell'opposizione Bob Carr, e di cui fa parte anche l'On. Franca Arena, avrà il compito di consultare le varie organizzazioni degli immigrati per stabilire quali siano le reali necessità degli immigrati dopo i selvaggi tagli all'assistenza e ai servizi sociali operati dal Governo del NSW. Nell'annunciare l'iniziativa Bob Carr ha ricordato infatti che i tagli agli asili nido e al servizio di assistenza alle vittime di violenza, sono stati effettuati in zone con alta densità di immigrati. Anche i recenti cambiamenti apportati al servizio per interpreti e al sistema scolastico evidenziano un disinteresse del Governo liberale di Greiner verso le necessità degli immigrati.

*Proprio alla vigilia delle europee del 1984 scompariva Enrico Berlinguer. Il suo insegnamento per l'Europa di oggi*

## L'Europa di Enrico Berlinguer

Un impulso anche per Gorbaciov

di Donald Sassoon

A cinque anni dalla sua morte non vi possono essere dubbi: il contributo politico più significativo di Enrico Berlinguer va rintracciato in ciò che egli ha fatto e scritto nel campo delle relazioni internazionali.

Le principali coordinate strategiche del teorema di Berlinguer sono le seguenti: innanzi tutto la critica al socialismo reale che, sulla base delle indicazioni dell'ultimo Togliatti, parte dalla primavera praghese per arrivare allo strappo liberatorio come reazione dai fatti polacchi e afgani.

In secondo luogo è di Berlinguer l'insistenza sul concetto di Europa attraverso lo sviluppo dell'eurocomunismo quale premessa necessaria e passaggio obbligato per l'avviare una fase di maggiore unità con il resto della sinistra europea. Anche qui viene sviluppato in maniera originale il concetto di policentrismo che era stato abbozzato da Togliatti all'ottavo Congresso del Pci nel 1956 per essere poi rintuzzato dai carri armati sovietici a Budapest e dalla

critica truculenta del resto del movimento comunista internazionale, infine per essere ripreso nel memorandum di Yalta del 1964.

Ma con Berlinguer vi è anche il riconoscimento aperto dell'interdipendenza tra Nord e Sud attorno al tema dello sviluppo e della sua interconnessione con tutti gli aspetti della sicurezza internazionale, ivi compresa quella nucleare, che legano Est e Ovest in una morsa controproducente.

Un milione di persone seguirono i funerali di Berlinguer. Tra questi c'era anche Gorbaciov. E a Gorbaciov sarebbe spettato, poco tempo dopo, il compito di imprimere al proprio paese una svolta di tale ampiezza di cui non potremo, forse, scorgere tutti i contorni, le implicazioni e le probabilità di successo.

Una cosa è certa: non è possibile non riconoscere onestamente che il "nuovo modo di pensare" sovietico annovera tra i suoi precursori Enrico Berlinguer.

Il che non è poco per i dirigenti di un partito costretto da sempre all'opposizione, in un Paese che non è mai riuscito, dal dopoguerra ad oggi, ad intraprendere un'iniziativa internazionale di una qualche ampiezza.

Cinque anni sono trascorsi dalla scomparsa di Enrico Berlinguer. I comunisti italiani ne hanno ricordato la figura, l'opera, l'ispirazione in questi giorni travagliati, tanto duramente segnati dalla tragedia cinese, nel vivo dell'aspro confronto politico che ha caratterizzato, in Italia, la vigilia del voto europeo. Ha detto Achille Occhetto che Enrico Berlinguer fu un grande comunista italiano, un uomo, un dirigente che fino all'impegno estremo contribuì a rinnovare le nostre idee e il nostro stesso modo di essere e di considerarci comunisti. Egli diede un impulso decisivo, in questo senso, al superamento di vecchie barriere culturali e politiche, alla costruzione di una forza riformatrice moderna che ricollocava le stesse idealità socialiste nell'alveo della moderna democrazia.

Enrico Berlinguer si batté con lucida passione per quello che oggi si configura sempre più come un obiettivo di civiltà: il rinnovamento di una politica degradata a manovra, a scambio perverso, a gioco di potere, lontana dalle aspettative e dai bisogni di masse immense di individui coscienti. In questo quadro, fu limpida e determinata la consapevolezza che, in presenza di trasformazioni gigantesche in atto nel mondo, di contraddizioni sempre più laceranti come quella tra sviluppo e sottosviluppo, dell'emergere di straordinarie realtà come il movimento femminile, compito delle sinistre fosse quello di ripensare se stesse, i propri compiti, i propri obiettivi. Di qui l'impegno, di iniziativa e di riflessione, che Enrico Berlinguer ha dedicato e ancora dedica all'Europa nella complessa partita tra conservazione e progresso che attraverso ormai, tra sussulti drammatici e con esiti ancora incerti, l'Est e l'Ovest.



Berlinguer a colloquio con il Presidente francese Mitterrand

*Il voto porta l'Europa a sinistra. Affermazione dei gruppi socialisti ed ambientalisti. A Strasburgo si rafforza anche l'estrema destra.*

Le elezioni per il Parlamento europeo tenutesi il mese scorso nei 12 paesi della Comunità hanno visto un forte spostamento di voti contro i partiti al governo e verso la sinistra e i "verdi". Un ampio raggruppamento di comunisti, socialisti e ambientalisti si è assicurata la maggioranza assoluta dei 518 seggi, spodestando il gruppo finora dominante di centro-destra.

Il Parlamento europeo, eletto per un mandato di cinque anni, è destinato ad aumentare in importanza e poteri con l'avvicinarsi del mercato europeo unico nel 1992 e la prospettiva di un Governo federale europeo fra poco più di dieci anni. Il dato più significativo delle elezioni è stata la spettacolare affermazione dei gruppi ambientalisti che hanno triplicato la loro presenza assicurandosi 27 seggi.

Il rifiuto dei Governi al potere è stato particolarmente evidente e severo nella Gran Bretagna di Margaret Thatcher, dove i laburisti di Kinnock hanno raggiunto la maggioranza, e in Grecia dove le contemporanee elezioni politiche hanno bocciato il Governo socialista di Andreas Papandreu.

La partecipazione alle urne è stata bassa, anche perché in nove dei dodici Paesi il voto non era obbligatorio: hanno votato meno di 142 milioni di cittadini europei, su una complessiva popolazione elettorale di 242 milioni, il 58,5% degli aventi diritto.

Questa una sintesi dei risultati in ciascuno dei paesi:

**Germania:** calo significativo dei cristiano-democratici e dei cristiano socialisti che perdono 9 seggi (da 41 a 32). Stabili in percentuale i socialdemocratici, che però perdono 2 seggi (da 33 a 31).

## L'Europa vota a "sinistra"

Aumentano i liberali che passano da 0 a 4 seggi. Stabili i Verdi, mentre i Republikaner (Estrema Destra) avanzano passando da 0 a 6 seggi.

**Francia:** successo dei Verdi, con 10 deputati eletti. In lieve aumento i socialisti. In calo il Centro-Destra. Stabile l'estrema Destra. Sensibile calo dei comunisti.

**Gran Bretagna:** aumento significativo dei laburisti. Calo dei conservatori. Ottimo risultato dei Verdi, che però a causa del sistema elettorale britannico non hanno ottenuto seggi.

**Spagna:** leggero calo socialista. Stabili i centristi, parte del partito popolare europeo (Democristiani).

**Belgio:** avanzano i cristiano socialisti. Stabili i socialisti. Stabili anche i Verdi. Eletto un candidato dell'Estrema Destra per la prima volta.

**Grecia:** calo dei socialisti. Aumento significativo dei centristi. In Grecia si è votato anche per le elezioni politiche.

**Danimarca:** aumento significativo dei socialisti. Calo dei conservatori. Stabili gli altri partiti.

**Irlanda:** calano conservatori e cattolici. Aumentano i socialisti.

**Lussemburgo:** situazione identica

rispetto alle scorse elezioni. Arretramento generalizzato dei tre maggiori partiti, cristiano-sociali, socialisti e liberali, a vantaggio di liste minori.

**Portogallo:** aumento socialista. Calano i liberali. Calano leggermente i democristiani. Aumentano i comunisti.

Su 518 deputati la rappresentanza dei vari gruppi politici è la seguente:

**Socialisti:** 182 (166 nel parlamento uscente). **Democristiani:** 123 (113). **Conservatori:** 33 (66). **Comunisti:** 42 (48). **Liberali:** 45 (45). **Gollisti e altri:** 19 (30). **Verdi e Misti:** 32 (20). **Destra:** 22 (16). **Non iscritti:** 20 (14).

I deputati del nuovo parlamento si riuniranno per la prima volta il 26 luglio per eleggere il proprio presidente. Si potrà allora valutare l'impatto del voto sui rapporti di forza nell'Assemblea di Strasburgo. I favoriti, nella corsa alla presidenza, erano prima i candidati di centro, cristiano-sociali come il belga Leo Tindemans o liberali come il francese Valéry Girard D'Estaing. Ora appaiono in crescendo le possibilità dei candidati socialisti e il loro capogruppo Rudi Arndt ha già rivendicato il posto.

C.B.M. e F.P.



## L'Italia di Strasburgo dopo il 18 giugno

*I comunisti recuperano l'1% rispetto alle politiche dell'87.*

*Socialisti delusi dalla crescita limitata.*

*La Dc tocca un minimo storico.*

**Risultato** a sorpresa nel voto degli italiani per le elezioni europee del 18 giugno, in cui hanno eletto 81 deputati sui 518 del parlamento di Strasburgo. Non si sono infatti realizzate le aspettative create dai due mini-test elettorali che le avevano precedute di poco: le elezioni amministrative in alcuni comuni e quelle regionali in Sardegna, in cui si erano rafforzati i partiti di governo - specie socialisti e democristiani - e i comunisti avevano subito un sensibile calo.

Il voto del 18 giugno ha invece ribaltato ogni previsione e calcolo strategico. Ecco una sintesi dei risultati:

- **La Dc** con il 32,9%, pur confermandosi il primo partito, ha perso lo 0,1% sulle europee del 1984 e l'1,4% sulle politiche del 1987.

- **Il Psi** (14,8%), che pure è stato l'unico partito di governo ad aumentare sia sulle precedenti europee (+3,6%) che sulle politiche (+0,5%), non ha ottenuto il successo sperato.

- **Il Pci** invece, al di sopra delle sue stesse previsioni, ha avuto il 27,6% con una perdita del 5,7% sulle europee dell'84, ma un aumento dell'1% sulle politiche. Un dato, questo, che arresta per la prima volta in cinque anni la tendenza discendente del partito.

- Un'altra sorpresa è stata la forte affermazione degli ambientalisti che hanno guadagnato il 3,8% con le "Liste Verdi" e il 2,4% con i "Verdi-Arcobaleno", una lista quasi improvvisata che vedeva unite porzioni diverse di ecologisti, demoproletari e radicali.

- **Il "polo laico"**, una federazione tra repubblicani, liberali e radicali, non si è dimostrato capace di grande attrazione e ha ottenuto appena il 4,4%. Alle precedenti europee la sola lista comune Pli-Pri aveva avuto il 6,1% e il partito radicale il 3,4%.

- **Il Psdi** ha perso lo 0,8% attestandosi al 2,7% (3,5 nell'84 e 2,9% nell'87).

- **Il Msi-Dn** ha perso l'1% attestandosi

sul 5,5%.

- Deludente infine il risultato per **Democrazia proletaria** che è scesa all'1,2%, un crollo che il leader storico, Capanna, ha attribuito alla "cecità ideologica" dei nuovi dirigenti.

La partecipazione al voto (81,5%) è stata del 2,6% inferiore alle precedenti europee, pur mantenendosi notevolmente al di sopra dei Paesi in cui il voto non è obbligatorio.

"Pci a sorpresa: vince" è stato — il giorno dopo le elezioni — il titolo de "l'Unità" che ha salutato un successo che "segna l'inversione della tendenza negativa per il partito". In grandi centri urbani come Genova, Torino, Milano, Napoli e Bologna, il Pci si è confermato o è tornato ad essere il primo partito. Achille Occhetto (che tra i segretari di partito ha avuto il massimo di voti, primo a Roma con 143mila suffragi), ha sollecitato una immediata svolta politica. I numeri, se si sommano insieme le percentuali di Pci, Psi, Psdi, Verdi e Dp, sembrerebbero dar ragione al segretario comunista, assegnando una maggioranza del 53-54% a questo finora improbabile schieramento di alternativa di sinistra.

### Il referendum

**In Italia**, oltre ad eleggere i rappresentanti al Parlamento europeo, si è votato per un referendum popolare sui poteri del Parlamento stesso. La stragrande maggioranza degli elettori, quasi nove su dieci, si è espressa a favore della proposta di affidare allo stesso Parlamento europeo il mandato per il progetto di Costituzione europea, primo passo per la trasformazione della Comunità in una concreta unione politica. Su poco meno di 33 milioni di elettori, l'88,1% ha votato SI e l'11,9% NO.

## Crisi di Governo: De Mita alle strette

*Dopo l'incarico esplorativo affidato a Spadolini, Cossiga ha confermato un nuovo incarico a De Mita.*

**Le elezioni** europee del 18 giugno non sono servite in Italia a sbloccare la crisi di Governo precipitata dal partito socialista a conclusione del suo congresso lo scorso maggio. La crisi si era prolungata proprio in attesa di queste consultazioni dalle quali, secondo Craxi e Forlani, doveva scaturire una coalizione di Governo rafforzata (il pentapartito di Dc, Psi, Pli, Pri e Psdi) e un ulteriore calo dei comunisti.

Ma il risultato ha ribaltato ogni previsione e anche se il Governo sarà nuovamente affidato alla stessa coalizione, sono diventate assai più complesse le trattative e le lotte di potere al suo interno, anche se si esclude l'ipotesi di elezioni anticipate che non convergono più a nessuno.

Dopo le consultazioni condotte direttamente dal Presidente della Repubblica, Cossiga, e quelle affidate come "mandato esplorativo" al Presidente del Senato Giovanni Spadolini, un terzo incarico è stato dato al capo di Governo uscente, il Dc Ciriaco De Mita. Al momento di andare in stampa i giochi sono ancora del tutto aperti, dopo che il leader socialista Craxi ha condannato la formula "ortodossa" della coalizione a cinque "superata" e "svuotata" dopo i risultati delle europee, e ha ribadito il suo NO a De Mita.

A loro volta i comunisti ritengono che i risultati elettorali abbiano cambiato la situazione politica, rendendo ancora più valida la proposta del Pci per un Governo al di fuori del pentapartito, guidato da una personalità al di fuori di esso.

Impegno prioritario di tale Governo "costituente" sarebbe una riforma elettorale tale da consentire poi la scelta tra schieramenti alternativi.

# Ustica: strage occultata

*Il rapporto della commissione d'inchiesta sulla strage non convince nessuno. Non fa luce sui depistaggi, sulle indagini a rilento e sulle perizie contraddittorie*

La commissione d'inchiesta incaricata da De Mita di indagare sulla strage del Dc 9 dell'Avia, precipitato a Ustica nel 1980, ha presentato un rapporto sconcertante che crea maggiore confusione nel quadro di questa vicenda che è tra le più scandalose del dopoguerra. Il pomeriggio del 27 giugno del 1980 l'aereo decolla dall'aeroporto di Bologna con destinazione Palermo. Ad un certo punto i piloti del Dc 9 non rispondono più alle chiamate della torre di controllo di Roma con cui erano in costante contatto radio. Fin dal ritrovamento della scatola nera la prima ipotesi, alla quale si arriva per esclusione, è quella di una esplosione.

Le registrazioni radar del Centro di Difesa aerea di Licola furono distrutte nel 1984, nel quadro del normale sfoltoimento dei documenti d'archivio. Sulla base di queste osservazioni la commissione oggi conclude che la distruzione delle registrazioni dimostra le stesse non contenevano elementi di rilievo alle indagini. Queste conclusioni non tengono conto, però, degli anni di occultamento, di rallentamento delle indagini e del fatto concreto che molti dei dati relativi al caso furono distrutti per una sorta di "ragion di Stato" che voleva coprire tutto ciò che poteva mettere in pericolo, proprio negli anni Ottanta, il rapporto con la Nato e la presenza militare americana nel Mediterraneo.

Solo grazie alla spinta dei familiari delle vittime l'inchiesta si mise in moto sino a produrre una perizia giudiziaria che attribuiva la caduta dell'aereo ad un missile.

Oggi la commissione d'inchiesta torna a contestare i risultati della inchiesta giudiziaria, senza però proporre nessuna spiegazione diversa, diffondendo dubbi ed incertezze.

Le conclusioni della Commissione sono perlomeno affrettate. Ignorano inoltre alcune evidenze recenti. Nel corso della sua indagine la Commissione ha ordinato la simulazione di una intercettazione aerea. Le fasi finali della tragedia di Ustica sono state ripetute. I centri radar di Marsala e Licola hanno effettuato le osservazioni già fatte nella notte del 27 giugno 1980. Ebbene, nella simulazione, i centri radar hanno perfettamente individuato l'aereo militare usato per l'esperimento, dimostrando chiaramente che l'abbattimento del Dc 9 non poteva sfuggire agli osservatori dell'Aeronautica.

Per di più la commissione ripropone, senza portare alcuna prova, la tesi smentita e strasmentita della *bomba*, una fantasia partorita dai servizi segreti deviati dei generali Santovito e Musumeci con chiari intenti di depistaggio. La relazione della Commissione ha sollevato un coro di proteste in Parlamento. Secondo Lucio Libertini, parlamentare del Pci, la paura della verità è più forte del rispetto delle vittime.

La parola torna adesso ai magistrati. Il sostituto procuratore Santacroce sta esaminando le eventuali responsabilità dei vertici dell'Aeronautica. E' tempo che questa tragica vicenda della storia contemporanea italiana, sulla quale da tempo l'opinione pubblica chiede con insistenza chiarezza, arrivi ad una sua conclusione.

Ma il problema è anche più vasto; è quello della reale consistenza della sovranità italiana, e, più in generale, europea. Un tema che la ferrea logica bipolare del dopoguerra aveva in larga misura accantonato. Ma sul quale, nel prossimo futuro, tutti noi saremo di nuovo chiamati a riflettere.

M.F.

# etnie



## Sommario N. 14

- S. Galli: 1945-48: La meteora dell'ASAR scuote il Trentino
- G. Gonnet: La "Glorieuse Rentrée"
- M. Merelli/A. Porro: Elezioni politiche: una svolta?
- M. Karpati: Sinti e Rom in Italia
- M. Straniero: Il segreto di Coumboscuro
- E. Beggiano: Una toponomastica per il Veneto
- A. Pavan: Con i Cimbri fra le selve del Cansiglio
- A. Cucchi: I Berberi dell'Alto e Medio Atlante
- D. Patitucci: La lotta del Kosovo
- S. Stocchi: Binasco in fiamme
- R. Iacovissi: "Friuli, regione mai nata"
- A. Pains: "Perché la Madre Terra non soffra...!"
- G. Hull: La lingua "padanese"
- A. Porro: Vicende della proprietà in Sardegna

La rivista è distribuita in abbonamento:  
5 numeri L. 35.000 - Europa L. 40.000  
Paesi extraeuropei (p. aerea) L. 70.000  
Arretrati 1980/81/82/83/84/85/86/87  
L. 104.000 - Versamenti sul CCP 14162200  
intestato a Miro Merelli, Viale Bligny 22,  
20136 Milano - Tel. 02/8375525  
Questo numero L. 7.000  
In contrassegno L. 12.000  
Disco LP 33 giri "Musica della Provenza  
alpina" L. 15.000  
ETNIE è in vendita nelle seguenti librerie:  
Milano: Feltrinelli, Via Manzoni 12 e Via  
S. Tecla 5 - Roma: Feltrinelli, Via V E  
Orlando 84/86 - Bologna: Feltrinelli, Piazza  
Ravegnana 1 - Bolzano: Athesia, Lauben 41

## Donne alla carica

### *L'ascesa delle donne italiane al potere*

Le italiane sono sempre più decise a non farsi escludere dal mondo che conta: vogliono più potere e subito.

Dalla scena politica all'imprenditoria, dai mass media alla pubblicità, dall'industria allo Stato, dalla cultura al pubblico impiego, le donne lottano per una migliore composizione degli organi dirigenti. In alcuni dei suddetti settori la presenza femminile è già rilevante, ma in altri predomina ancora quella maschile e le donne di oggi stanno facendo di tutto affinché questa situazione cambi.

C'è, infatti, in tutta Italia un fiorente di iniziative, studi e sondaggi riguardanti la donna e la sua percezione di sé, con alla base un nuovo tipo di femminismo che rivendica non più soltanto la parità, ma piuttosto la "diversità" della donna nella parità. Il riconoscimento della "qualità donna" prevede da una parte le "azioni positive" (legge ancora in esame al Parlamento che prevede un nuovo strumento giuridico che integri la legge di parità del '77 e che possa essere usato per eliminare la discriminazione indiretta ai danni delle donne) e dall'altra l'imposizione di quote, la rivendicazione cioè di un numero fisso di posti negli organismi direttivi riservato alle donne per favorire una più equa distribuzione dei ruoli. Il PCI è stato il primo dei partiti a garantire una più adeguata presenza delle donne nei consessi direttivi riservando ad esse una quota del 30%. Questa rappresentanza femminile non è più in proporzione al numero delle iscritte al partito, bensì in una quota "obbligatoria" che indichi un passo significativo verso una graduale composizione paritaria. Altri partiti stanno cercando una simile soluzione: nel PSI, per esempio, la quota è del 20%.

Intanto Nilde Iotti, presidente della Camera, rappresenta una delle donne "più potenti" d'Italia. La Iotti, infatti, secondo un sondaggio dell'istituto di ricerca Swg di Trieste su un campione nazionale di mille persone, per scoprire quali sono le donne che contano di più in

Italia, ha ottenuto il 53% dei voti grazie alla sua intelligenza e abilità. Seguono la repubblicana Susanna Agnelli e Tina Anselmi (nominata presidente della Commissione per la parità tra uomo e donna nel novembre scorso - anche prima donna ministro in Italia nel '76 quando già si lamentava di dover operare in isolamento).

Ma la presenza femminile nel mondo della politica resta ancora piccola se si pensa che su 630 deputati e 322 senatori solo 101 sono donne, mentre al Governo vi sono solo 2 ministri su 28 di sesso femminile: la democristiana Rosa Russo Iervolino agli Affari Sociali e la socialdemocratica Vincenza Bono Parrino ai Beni Culturali.

Il potere allo Stato è dunque ancora prettamente maschile ma c'è chi professa un po' di lobbying in più e magari un partito tutto di donne. Laura Cima, deputato verde (l'unico partito italiano a maggioranza femminile) invece propone un Parlamento donna - idea anche ripresa da Nilde Iotti - o almeno una struttura simile alla Commissione per i diritti delle donne di Strasburgo per poter trattare i problemi concernenti la condizione femminile.

Per quanto riguarda gli altri settori la situazione varia. Per esempio, nell'industria la nuova imprenditorialità femminile ha in mano il 30% delle piccole imprese e nell'editoria cominciano a fiorire le case editrici dirette da donne, mentre alla Rai la presenza femminile è quasi assente dalle alte cariche (ma c'è già chi è decisissima a farsi largo nel Consiglio di Amministrazione e ad affermare una corretta promozione femminile) e nella stampa non si trova una direttrice di quotidiano - su 75 quotidiani solo una vicedirettrice al *Manifesto*. I settimanali femminili sono invece quasi tutti in mano alle donne. Buona la situazione nel settore cultura dove tante sono le donne già emerse soprattutto nel campo delle scienze, abbattendo il mito che le donne riescano meglio nelle discipline umanistiche. Accanto alla neu-

rologa, premio Nobel, Rita Levi Montalcini (anche la più votata nel sondaggio Swg per il settore cultura), troviamo numerose nuove scienziate: al Centro Nazionale delle Ricerche, per esempio, 16 laboratori di ricerca sono diretti da donne. In campo letterario sono ormai tante le scrittrici affermate e apprezzate dagli italiani: Dacia Maraini, impegnata anche in campo femminista, Natalia Ginzburg, Carmen Lleras Moravia, Miriam Mafai ecc..

All'università la situazione non è tanto rosea. In generale le donne sono assenti dai posti di dirigenza e dalle cattedre di ruolo (su 12.029 professori, solo 1137 sono donne mentre aumentano man mano che si scende di ruolo - sono circa la metà dei ricercatori) ma anche qui cominciano ad emergere.

La giustizia diventa sempre più femminile: il 50% dei vincitori dei concorsi in magistratura sono donne e su 6 mila magistrati mille sono donne. Inoltre, se la dirigenza pubblica vede solo 4 direttrici generali con ruolo effettivo (Ambiente, Sanità, Tesoro e Interno), il settore pubblicità straripa di donne a capo di numerosissime agenzie.

Infine un dato che denota questo scalpito da parte delle donne già da alcuni anni: tra il 1977 e il 1985 l'occupazione femminile è aumentata del 19% (dal 30 è passata al 49%) e soprattutto nel settore terziario.

In questo quadro - rassicurante da una parte in quanto questa ascesa è ormai ben avviata, ma ancora allarmante dall'altra se si pensa ai settori in cui la presenza maschile è predominante, per non parlare di quelle professioni ancora negate alle donne come la diplomazia - non si può negare che la struttura dei vari organismi ancora non facilita la partecipazione delle donne alla direzione. Pertanto ben vengano le "azioni positive" e le "quote" minime di rappresentanza femminile, in vista di un futuro che veda l'assoluta parità uomo - donna a parità di merito.

**Caterina Andreacchio**

## Agnelli, Gardini, Berlusconi, De Benedetti: l'informazione è nelle loro mani

Alcuni mesi fa ci furono due dibattiti in televisione, uno sulla RAI, l'altro sui canali di Berlusconi (TV private). Ad entrambi partecipò il direttore di *La Repubblica* Eugenio Scalfari, assieme a direttori di testate televisive e della carta stampata. Il tema dei dibattiti era: "Libertà d'informazione, libertà dei giornalisti". Scalfari in entrambe le occasioni sostenne che il suo giornale è il più libero ed indipendente da vincoli politici ed economici, facendo l'esempio della *Stampa*, di proprietà della famiglia Agnelli, che non ha mai scritto negativamente della FIAT.

Passano alcuni mesi ed a fine aprile *La Repubblica*, oggi il secondo quotidiano per vendite, viene acquistata dall'industriale-finanziere Carlo De Benedetti, uno dei 4 o 5 personaggi più ricchi d'Italia.

Il monopolio della stampa italiana e, possiamo dire, sempre più anche delle testate televisive, è nelle mani di pochissime famiglie, alle quali, come notava il corrispondente dall'Italia del *Financial Times*, fanno parte i maggiori imprenditori e finanziari del paese, a differenza di quanto avviene negli altri paesi industrializzati.

A questo punto ci si potrebbe chiedere se può essere democratico un Paese dove il monopolio delle informazioni appartiene ad un ristretto gruppo di industriali.

Proprio negli stessi giorni in cui il gruppo editoriale *L'Espresso-Caracoli* (del quale fa parte il quotidiano *La Repubblica*) veniva acquistato da De Benedetti, il *Corriere della Sera* e la *Stampa*, ambedue di proprietà dell'avvocato Agnelli, ignoravano la grande notizia di quei giorni, e cioè che dopo molti anni di fallimenti era pienamente riuscito, proprio alla FIAT, uno sciopero dei lavoratori. La svolta negli stabilimenti della più forte impresa del Paese era segnalata con rilievo dal *Manifesto*, dall'*Unità*, dal *Giorno*. Ma per i

lettori del *Corriere* e della *Stampa* questa svolta non era avvenuta.

Quali le ragioni che hanno spinto il plurimiliardario Eugenio Scalfari a cedere al canto della sirena di De Benedetti? La risposta è facile: più sei grande ed appartieni ai grandi gruppi, più facilmente riesci a battere l'avversario. Ma sentendo queste ragioni si potrebbe arguire che il *Manifesto* (considerato, da un sondaggio tra i giornalisti dei maggiori giornali, il più indipendente dei quotidiani italiani), con una vendita di 40mila copie al giorno, sopravvive da 20 anni e quasi senza pubblicità.

Quindi, anche la disinformazione o la non informazione fanno parte del prezzo da pagare sull'altare della crescita e dello sviluppo. Analogo discorso lo abbiamo sentito fare all'Accademia dei Lincei, da Gianni Agnelli (sì, sempre lui, che oggi viene intervistato e il suo parere richiesto in ogni occasione: partite di calcio, politica, economia, costume, moda, ecc...); era al fianco di Cossiga nella recente visita in Polonia assieme ad Andreotti. Agnelli è intervenuto nel pieno della polemica sull'inquinamento delle nostre città a causa dell'eccessiva

motorizzazione privata. Si tratterebbe anche qui, secondo Agnelli, di un costo non solo inevitabile ma necessario per il progresso. Agnelli è anche stato intervistato in televisione sull'acquisto da parte di De Benedetti di *La Repubblica*: "Si tratta di un processo inarrestabile, ne dovranno seguire altri se vogliamo reggere la concorrenza straniera".

Per concludere, un breve elenco dei maggiori proprietari e dei giornali che controllano:

**Agnelli:** *La Stampa*, *Stampa Sera*, *Corriere della Sera*, *Gazzetta dello Sport*, *L'Europeo*, *Il Mondo*, *Oggi*, *Domenica del Corriere*, *Amica*, *Anna Bella*, ecc...

**Gardini:** *Italia Oggi*, *Il Messaggero*.

**De Benedetti:** *La Repubblica*, *La Nuova Sardegna*, *Alto Adige*, *Il Tirreno*, *L'Espresso*, *Panorama*, *Epoca*, ecc...

**Berlusconi:** *Il Giornale Nuovo*, *TV Sorrisi e Canzoni* (il settimanale più venduto assieme a *Famiglia Cristiana*), *Ciak*, *Telepiù*, ecc... (è ben noto che Berlusconi possiede anche 4 canali televisivi).

**Monti:** *Il Resto del Carlino*, *La Nazione*, *il Telegrafo*, ecc...

Edoardo Burani



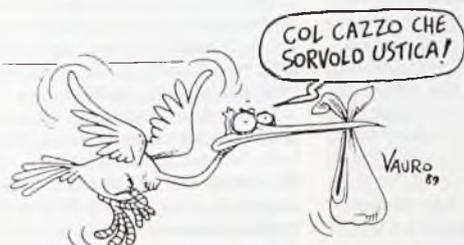
COSSIGA HA RAGIONE, SE SI VUOLE UN BUON GOVERNO, BISOGNA DARE AI PARTITI IL TEMPO PER RIFLETTERE.



A ME, FRANCHESCAENTE, 45 ANNI SEMBRAH TANTI.

CRAXI VUOLE UN'ALTRA REPUBBLICA

PER SPACCIO O PER USO PERSONALE?



ALL'ITALIA IL RECORD DEL CALO DELLE NASCITE

C'è poco da

ridere...

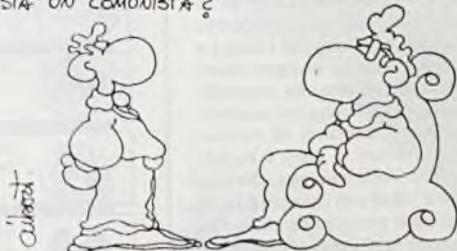
SE MI VOTI TI PAGO.

PREFERIREI CHE MI RICATTASSE. SAREI PIU' A POSTO CON LA MIA COSCIENZA CIVILE.



E' MAI POSSIBILE CHE IL DENG XSIAO PING SIA UN COMUNISTA?

PIU' O MENO COME' IL CRAXI SIA UN SOCIALISTA?



## Test salvezza

*Le guarigioni sono in aumento. Ma anche il numero dei morti cresce. La ragione è che di tumore ci si ammala sempre più. Il decalogo del test salvezza*

Di cancro oggi si muore di più ma si guarisce anche con maggiore frequenza; c'è più gente che si ammala ma sono più numerosi i malati che si salvano; la ricerca va avanti e trova nuove soluzioni di cura ma non può far nulla contro l'aumento dei nuovi casi: una situazione forse imputabile all'aggravarsi della situazione ambientale, alla sconfitta di molte malattie, ma anche all'aumento della vita media e alla conseguente maggiore incidenza del cancro, tipica malattia della vecchiaia. In numerosi tipi di cancro le speranze aumentano, seppur faticosamente.

**Pelle.** Pur nell'elevata malignità, quelli della pelle sono oggi tra i tumori meno letali, purché la diagnosi sia tempestiva. L'esposizione al sole, soprattutto quando è eccessiva, costituisce il maggior fattore di rischio. Il più temibile di questa famiglia di tumori è il melanoma. A questo proposito gli oncologi consigliano di tenere sotto controllo i nei della pelle per vedere se si modificano o diventano dolenti. La cura del melanoma è essenzialmente chirurgica. Se l'intervento avviene per tempo la prognosi è favorevole. La sopravvivenza a cinque anni è infatti passata dal 60 all'80% negli ultimi vent'anni.

**Leucemie e Linfomi.** Colpiscono il sangue e le vie linfatiche, per ragioni in buona parte sconosciute, anche se in alcuni casi è dimostrato un rapporto diretto tra radiazioni o agenti chimici e malattia. Sono le forme maligne contro le quali le moderne tecniche terapeutiche hanno ottenuto i maggiori successi. In particolare il trapianto di midollo osseo sta ottenendo in tutto il mondo buoni risultati. Nelle leucemie, che rappresentano il 5% di tutti i tumori, gli esiti migliori si sono avuti nei bambini, che ora guariscono nel 75 per cento dei casi. Anche per i linfomi la situazione è relativamente favorevole. Grazie al miglioramento della chemioterapia, una delle

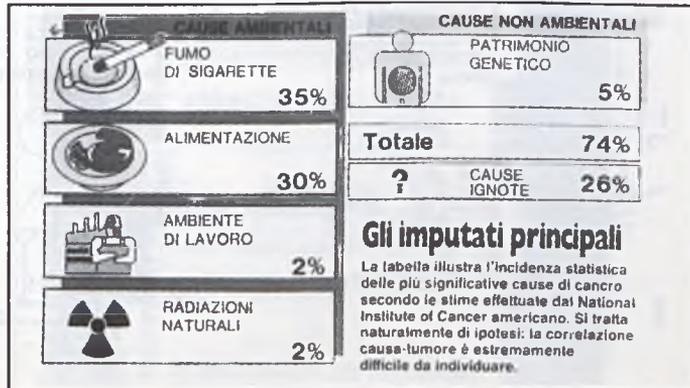
forme temibili, il linfoma di Hodgkin, è in procinto di venire debellato.

**Cavo orale.** Il gruppo comprende le neoplasie della bocca e della gola, la causa principale è da cercare nel fumo accoppiato all'eccesso di bevande alcoliche. Per i tumori della cavità orale la diagnosi precoce è possibile e decisiva: il dentista o il medico di base possono accorgersi dell'anormalità di alcuni tessuti in occasione dei normali controlli e indirizzare il soggetto allo specialista. La terapia è principalmente chirurgica o radiante e i risultati dipendono molto dalla sede del tumore. Si va dal 30% di sopravvivenza a cinque anni per il tumore della faringe al 90% per quello del labbro. La media si aggira intorno al 50% senza sostanziali variazioni rispetto agli anni Cinquanta.

**Polmone.** Il cancro al polmone è la più frequente causa di morte per tumore negli uomini, ma lo sta diventando anche nelle donne a mano a mano che l'abitudine di fumare si diffonde nella popolazione femminile. Non esiste alcun dubbio che la causa principale di questo tumore sia il tabacco: un modo sicuramente efficace per evitare il carcinoma polmonare è astenersi dal fumo.

Occorre però fare i conti con il fumo degli altri, il cosiddetto fumo passivo, sulla cui nocività emergono dati sempre più eloquenti. I non fumatori conviventi con fumatori corrono un rischio di contrarre un tumore polmonare del 35% e persino del 50% più alto rispetto ai non fumatori che abitano con non fumatori. Astenendosi dal fumo si riesce a prevenire, almeno in parte, altri tumori: della bocca, della laringe, del primo tratto dell'esofago e della vescica.

**Stomaco e intestino.** Procedono parallelamente come incidenza percentuale, ma stanno diminuendo. Le cause del cancro allo stomaco sono sconosciute e di conseguenza è difficile spiegare perché ne vari l'incidenza. Sono in diminuzione probabilmente a causa della migliore conservazione dei cibi, della maggiore attenzione alla dieta e alla maggiore varietà nell'alimentazione. Lascia poche speranze e le innovazioni terapeutiche non hanno modificato la sua letalità. La diagnosi precoce è difficile perché il tumore dello stomaco può raggiungere considerevoli dimensioni prima di diventare sintomatico. L'intervento principale è la chirurgia.



**Senso.** Tra i fattori di rischio del carcinoma mammario ci sono il precoce avvio delle mestruazioni (prima del dodicesimo anno) e la loro tarda cessazione (oltre i 50); il fatto di non avere avuto figli; la nascita del primo figlio oltre i trent'anni; l'obesità; la ricorrenza familiare. Dei rapporti tra cancro al seno e pillola anticoncezionale si discute da anni: ultimamente la questione è stata sollevata di nuovo ma i risultati sono ancora confusi ed inconcludenti. Altro segnale di allarme riguarda l'alimentazione troppo ricca di grassi. Il modo più semplice per controllare la salute del seno è l'autopalpazione che dovrebbe essere praticata regolarmente a partire dai vent'anni. Tra i 35 e i 39 anni la donna dovrebbe fare una mammografia di base, cioè una indagine radiologica della mammella che serva da riscontro per i successivi esami. Superati i 40 e fino ai 50 la mammografia dovrebbe essere ripetuta ogni uno o due anni, e più avanti nell'età ogni anno.

**Fegato e vie biliari.** Un tempo raro nei paesi occidentali, il tumore al fegato è in crescita soprattutto a causa del diffondersi dell'epatite virale di tipo B la quale, in un numero per fortuna limitato di casi, evolve in cancro. In genere si riesce a diagnosticarlo solo tardivamente e non lascia scampo.

**Pancreas.** Il cancro del pancreas è un'altra neoplasia in ascesa nei paesi industrializzati. La sua incidenza aumenta con l'età (l'80% dei casi si verifica dopo i 60 anni) ma se ne ignorano le cause. Due pacchetti di sigarette al giorno raddoppiano il rischio di tumore pancreatico. Altri fattori di rischio sono il consumo eccessivo di alcol e la calcolosi biliare.

**Colon-Retto.** Poiché il 90% dei canceri all'intestino sanguigno, l'esame delle feci alla ricerca del sangue occulto è un efficace mezzo di individuazione precoce. Il consiglio è di mangiare molte fibre indigeribili, nonché frutta e vegetali, riducendo i grassi. La dieta sbagliata contribuisce allo sviluppo della malattia. La cosiddetta dieta mediterranea (pasta, ortaggi, condimenti vegetali) sarebbe, a questo proposito, protettiva, come pure una dieta ricca di vitamine. La poliposi familiare e quella sporadica, cioè non ereditaria, sono fattori di rischio.

**Vescica.** Il cancro alla vescica è più comune negli uomini che nelle donne forse perché è eminentemente professionale e colpisce un gran numero di addetti all'industria chimica. Anche il fumo di sigaretta è indiziato come una delle cause scatenanti. Diagnosi precoce non sempre facile, ma avviene attraverso l'individuazione di sangue nelle urine, l'irritazione della vescica con frequenti minzioni, ed eventuali dolori al basso ventre.

**Prostata.** E' una neoplasia, caratteristica dei maschi oltre i 65 anni, di cui non si conoscono le cause. L'esplorazione rettale annuale dopo i 40 anni rappresenta un sicuro mezzo di prevenzione secondaria.

**Utero.** La diagnosi precoce è l'arma più efficace anche contro i tumori dell'apparato genitale femminile, e in particolare del collo dell'utero. I fattori di rischio per questo tipo di neoplasia sono l'inizio precoce dell'attività sessuale e la promiscuità. Lo *screening* di massa ne ha comunque ridotto l'incidenza di molto. Il controllo di massa o Pap-test (da Papanicolau, il medico che lo ha messo a punto negli anni Cinquanta) riesce infatti a individuare lesioni precancerose che possono essere messe sotto controllo prima che diventino un vero tumore.

**Ovaio.** Meno frequente delle neoplasie uterine, il tumore dell'ovaio colpisce soprattutto le donne oltre i 65 anni, specialmente se non hanno avuto figli. Per questo tumore non esiste un esame di massa sul tipo del Pap-test e le speranze di individuarlo in tempo sono affidate alla ecografia, l'indagine con gli

ultrasuoni. Generalmente però la diagnosi avviene troppo tardi e le speranze di salvezza diminuiscono notevolmente.

### Decalogo per il test salvezza

1. Non fumare.
2. Seguire una dieta bilanciata, povera di grassi, limitata nella carne, ricca di verdure, frutta e vitamine. Non eccedere in superalcolici e caffè.
3. Lavare accuratamente frutta e verdura.
4. Per le donne: in gravidanza limitare l'assunzione di farmaci.
5. Dopo i 25 anni sottoporsi a Pap-test ogni tre anni. Curare l'igiene intima prima e dopo l'atto sessuale. Eseguire periodicamente l'autoesame del seno dopo i 39 anni. Eseguire una mammografia a 40 anni, una a 45 e una ogni due anni dopo i 50.
6. Dopo i 40 anni sottoporsi annualmente a controllo medico della cavità orale.
7. Dopo i 40 anni sottoporsi ogni anno a esplorazione rettale.
8. Dopo i 55 anni sottoporsi annualmente a un controllo della prostata.
9. Sottoporre a controllo medico i nati che aumentano di dimensione.
10. Rivolgersi al medico curante in caso di noduli o indurimenti in qualsiasi parte del corpo, in ogni caso di perdita anormale di sangue.



## La famiglia italiana

**ROMA** - Con un'indagine multiscopo sulla famiglia italiana per studiare l'andamento dei comportamenti demografici, sociali e culturali, l'ISTAT ha rilevato, su un campione mensile di 4mila famiglie residenti in oltre 200 comuni sparsi su tutto il territorio nazionale, che il 30% della popolazione parla prevalentemente dialetto e più del 30% parla una lingua straniera (l'inglese supera il francese).

I dati più allarmanti sono quelli relativi a come si vive in casa. Il 3,6% ha, infatti, subito nell'ultimo anno almeno un incidente domestico. Le vittime sono soprattutto donne e anziani e gli incidenti sono spesso causati da coltelli, fornelli, scale e pavimenti.

Ma fuori casa non si vive molto meglio: 5 italiani su 100 sono stati vittima di fatti delittuosi come rapine, atti di vandalismo, percosse.

Più ottimistico il quadro dell'informazione. Il 60% degli italiani legge i quotidiani almeno una volta alla settimana, il 47% li legge tutti i giorni, mentre il 37% hanno letto almeno un libro nell'ultimo anno. Anche il grado d'istruzione è soddisfacente: 1/4 della popolazione ha un titolo di studio superiore alla scuola dell'obbligo.

## Cinema Europeo

**ROMA** - Ettore Scola, Bernardo Bertolucci e Gillo Pontecorvo hanno sottoscritto, insieme ad altri registi di tutta Europa, un appello al Parlamento europeo perché fissi quote minime più severe di pro-

duzione di origine europea per i programmi televisivi nella direttiva CEE "Televisione senza frontiere". Il parlamento europeo aveva infatti proposto originariamente che i programmi TV della comunità Europea debbano trasmettere un minimo del 60% di programmi fatti e concepiti in Europa, limitando il restante 40% alle produzioni a basso costo e spesso a bassissimo livello culturale, che vengono dagli Stati Uniti e dal Giappone. Nella direttiva CEE invece ci si limita ad auspicare un 50% per i programmi europei.

Secondo Ettore Scola, è indispensabile fermare questa subordinazione ai programmi americani e giapponesi per garantire la sopravvivenza della cultura europea, specialmente tra i giovani che passano più ore davanti alla TV che sui banchi di scuola. Scola ha inoltre avanzato la proposta di inserire il cinema come materia di studio nelle scuole che i registi europei porteranno alla prossima sessione del Parlamento europeo.

## Studenti immigrati

**ROMA** - Un dossier di proposte e valutazioni sulle condizioni degli studenti stranieri in Italia è stato messo a punto dall'Associazione Italia-Razzismo. Gli studenti esteri in Italia, secondo l'Ufficio centrale studenti esteri, erano, nel 1987, 43.378. Di questi, buona parte erano africani, asiatici e latino americani. Cifre basse, se raffrontate a quelle delle università francesi e della Germania Federale, ma che possono essere spiegate con il fatto che in Italia ci sono

state misure che hanno scoraggiato la presenza straniera nelle nostre università. Più ancora non esiste ancora una politica chiara, capace di tradursi in attrazione, accoglienza e sostegno.

Intanto è stata elaborata una "Carta dei diritti" degli studenti stranieri dal "Centro di Collegamento" di Firenze che prevede, tra l'altro, l'equiparazione degli studenti CEE a quelli italiani per quanto riguarda l'iscrizione, il libero accesso alle scuole da parte degli immigrati extracomunitari muniti di permesso di soggiorno e l'eliminazione di provvedimenti discriminatori, quale il certificato di buona condotta, rilasciato dal Paese di appartenenza, e l'abolizione dell'attestato di reddito per gli studenti dei Paesi in via di sviluppo.

## Quasi catastrofe nel Mediterraneo

**ROMA** - Una catastrofe nucleare evitata per un soffio nel Mediterraneo.

La notte tra il 21 e il 22 novembre del 1975, due navi da guerra della marina militare Usa cariche di missili a testata nucleare, la portaerei "Kennedy" e l'incrociatore "Uss Belknap" si scontrarono a 70 miglia dalle coste siciliane. Lo rivela un rapporto dell'associazione ambientalista "Greenpeace" che sarà diffuso in tutto il mondo tra dieci giorni.

Anche l'ex ammiraglio della U.S. Navy Eugene Carrol, che comandava la portaerei "Kennedy", dalla residenza di Washington, ha ammesso per la prima volta che quella notte fu costretto a lanciare al Pentagono un messaggio

in codice "broken arrow" (freccia spezzata), il più urgente messaggio in uso tra le forze armate in caso di incidente nucleare. Il drammatico messaggio è rimasto "top secret" per quattordici anni.

## L'aiuto italiano al Terzo mondo

**ROMA** - L'interesse italiano verso i paesi in via di sviluppo è aumentato negli ultimi dieci anni.

L'Italia è oggi al quinto posto fra i paesi che aiutano il Terzo mondo.

Nel 1987 ha sborsato 2,65 miliardi di dollari americani, nel 1988 ha stanziato fondi per un totale di 0,4% del prodotto nazionale lordo e nel 1989 intende aumentarlo allo 0,7%.

La maggior parte dei fondi sono stati distribuiti nei seguenti settori: progetti rurali, sanitari, sulle telecomunicazioni e altre infrastrutture.

Parte dei fondi sono stati stanziati tramite le *joint-ventures* alle quali sono andati 641 milioni di dollari americani e scelte in base ad un criterio che dà preferenza alle piccole e medie imprese che fanno uso anche delle risorse locali - capitale e manodopera.

L'Africa è il continente che riceve la maggior parte degli aiuti italiani.

Le nazioni a Sud del deserto del Sahara (a Somalia, Etiopia, Mozambico e Tanzania è andata la fetta maggiore) hanno ricevuto il 45% dei fondi stanziati per il 1988, mentre il resto è stato diviso equamente tra l'America latina, alcune nazioni del Mediterraneo e l'Asia.

## ITALIAN NOTES - ITALIAN NOTES

### The Italian family

Rome - A multi purpose survey of 4,000 families, residing in more than 200 councils spread throughout the national territory, to study the demographic, social and cultural reality of the Italian family, conducted by the agency ISTAT, has revealed that 30 % of the population speaks mainly dialect and more than 30% speak a foreign language (English more than French).

The more alarming data is that relating to life in the home. In the previous year 3.6% of those surveyed had a domestic accident. The victims were above all women and aged and the accidents were often caused by knives, ovens, steps and floors.

But outside the house life is no better: 5 Italians out of 100 have been victims of crimes such as rape, acts of vandalism and beatings.

More optimistic is the data regarding information. Sixty per cent of Italians read the daily papers at least once a week, 47% reads the papers daily while 37 % have read at least one book in the last year. Even the level of education is satisfactory: one quarter of the population has an educational qualification higher than the obligatory level of schooling.

### European films

Rome - Ettore Scola, Bernardo Bertolucci and Gillo Pontecorvo have signed, together with other European film makers, an appeal to the European Parliament to fix more severe minimum levels of original

European productions for the EEC's television policy "Television without frontiers". The European Parliament had in fact originally proposed that television programs in the European community had to broadcast a minimum of 60% of programs made and conceived in Europe, limiting the remaining 40% to lower cost, and often lower cultural level, programs from the United States and Japan. In the EEC's policy however, the hope is for 50% of the programs to originate from Europe.

According to Ettore Scola, stopping the subordination to American and Japanese programs is indispensable in guaranteeing the survival of European culture, particularly among the young who spend more hours in front of the television than at school desks. Scola has also introduced the proposal of the study of films as a school subject which European film makers will take to the next session of the European Parliament.

### Immigrant students

Rome - A dossier of proposals and valuations on the conditions of foreign students in Italy has been produced by the Italy-Racism Association. Foreign students in Italy, according to the Central Office of Foreign Students, in 1987 numbered 43,378. Of these a large part were Africans, Asians and Latin Americans. They are low numbers with respect to those in French and West German universities, but this can be explained with the fact that in Italy there have been

measures that have discouraged the presence of foreigners in universities. Even more there doesn't exist a clear policy capable of translating itself in attraction, welcome and support.

Meanwhile there has been the elaboration of a "charter of rights" for foreign students by the Co-ordinating Centre in Florence which among other anticipates the parity of treatment of EEC students to that of Italians as far as enrolment, the free access to schools for immigrants from outside the EEC who have a residence permit and the elimination of discriminatory policies such as the good behaviour certificate, given by the country of origin and the abolition of the proof of income for students from developing countries.

### A near catastrophe in the Mediterranean

Rome - A nuclear catastrophe was avoided by whisker in the Mediterranean Sea.

On the night between 21 and 22 November in 1975, two nuclear armed ships from the USA, the aircraft carrier "Kennedy" and cruiser "USS Belknap", collided 70 miles from the coast of Sicily. This was revealed by the environmental association "Greenpeace" in a report which will be distributed worldwide.

Even the ex-admiral of the US Navy Eugene Carrol, who commanded the aircraft carrier "Kennedy" has for the first time admitted from his residence in Washington that he was forced to send the coded message "broken ar-

row", the most urgent message used by the armed forces in case of a nuclear accident. The dramatic message had remained a secret for 14 years.

### Italian help for the Third World

Rome - Italian interest towards developing countries has increased in the last 10 years.

Today Italy occupies fifth place among the countries that help Third World countries.

In 1987 it gave US\$2.65 billion and in 1988 it gave funds which amounted to 0.4% of the gross national product which will be increased of 0.7% this year. Most of the funds have been distributed in the following areas: rural projects, development of agricultural structures and infrastructures, sanitary projects, telecommunication and other infrastructures.

Part of the funds were given as joint ventures in which US\$641 million were assigned to projects based on the criteria that preferred small to medium businesses that also made use of local resources of capital and labour.

Africa is the continent which receives most of the Italian help.

The nations south of the Sahara (Somalia, Etiopia, Mozambico and Tanzania received the largest slice of assistance): they have received 45% of the 1988 funds, while the rest was distributed equally among Latin America, some Mediterranean countries and Asia.

## Stroncato il maggio cinese

*La repressione violenta da parte dell'esercito continua. Migliaia di morti in piazza Tienanmen. Il significato profondo della repressione*

La scena mondiale è ancora presa dai fatti del *maggio cinese* (così è stato definito in Europa) che ha visto l'esercito muoversi a reprimere il movimento democratico studentesco. Con le scarse informazioni ufficiali è ancora impossibile avere un bilancio preciso delle vittime. Fonti studentesche parlano di un bilancio parziale di 2.400 morti e 10.000 feriti. Intanto proseguono gli arresti dei leader della rivolta e di coloro indentificati come membri attivi del movimento studentesco.

Perché ciò che è accaduto e sta accadendo in Cina scuote le nostre coscienze? Perché tutto il mondo è indignato di fronte a questo brutale atto di repressione? La risposta giace forse nel fatto che veramente, tutti noi, credevamo che i processi di cambiamento in atto in questo grande Paese, ispirati molto dalle forze giovanili, avessero trovato un loro passo, una loro dimensione, e che la leadership del partito e del Paese cominciasse a riconoscersi in questi cambiamenti iniziali, embrionali, ma importanti per ridefinire una via verso il socialismo che passi attraverso i processi democratici. Va inoltre considerato che ormai da anni, a livello dei gradi intermedi e bassi dei funzionari di partito, si respirava aria di crisi. Da una quindicina di anni è caduto il mito del partito. Il disincanto è diventato un fenomeno diffuso. A questo va aggiunta la corruzione, che è dilagata tra i funzionari ed alla quale gli studenti si opponevano.

La repressione non era del tutto inaspettata. Il potere stratificato della leadership cinese aveva dato dei segnali chiari sulla mancanza di volontà nel discutere con gli studenti le riforme. Gli studenti, d'altro canto, chiedevano cambiamenti troppo rapidi ai vertici del partito comunista cinese e dello Stato. Gorbaciov aveva visto giusto. Il cambiamento è un lento processo, la democra-

zia deve essere conquistata con la consapevolezza che esistono dei limiti precisi imposti dalla struttura sociale, politica ed economica che un Paese quale la Cina si è dato negli ultimi decenni. I manifestanti chiedevano un dialogo con il potere, chiedevano che un comunismo sclerotico venisse rinvigorito da idee nuove, per un socialismo reale, che non può quindi essere sganciato dai valori universali della democrazia e della libertà, per un dialogo con la base, con i lavoratori, i contadini e le forze sociali presenti nel Paese; dialogo che non c'è stato. La violenza di questi giorni rimarrà a lungo nelle memorie del popolo cinese, ma avrà inevitabilmente sortito degli effetti deleteri anche sul quadrante internazionale. I processi riformatori in atto nei Paesi del cosiddetto socialismo reale saranno ora guardati con maggiore sospetto, saranno posti sotto il microscopio. Bush, che non aveva voluto esprimere commenti sulla rivolta degli studenti, in fondo perché per un Governo è sempre difficile accettare le proprie responsabilità, ora condanna a ragione la repressione, insieme a tutti i Paesi occidentali, dimenticando però che proprio dagli Stati Uniti erano

provenute innumerevoli pressioni per accelerare il processo riformatore e che tali pressioni, se non accompagnate anche da un serio intento di aiutare i processi già in atto, potrebbero risultare nella creazione di ulteriori aspre tensioni.

Ora c'è da fare i conti con un'immagine frantumata, quella di una Cina incamminata trionfalmente sulla via della economia di mercato, garanzia di per sé di ordine e di prosperità crescente, amica dell'Occidente, aperta alle *joint-ventures* e ai capitali stranieri. Questo passaggio ha creato delle contraddizioni enormi all'interno del Paese e, soprattutto, ha alimentato la corruzione. Si è creata un'immagine di sviluppo economico intensivo, ad alta produttività, che a sua volta crea altre contraddizioni, portando alla perdita delle caratteristiche di un'economia estensiva che produce poco ma garantisce la sopravvivenza a tutti. Proprio in quest'immagine giace uno dei nodi principali: aprirsi a livello economico non presuppone forse la creazione di adeguati strumenti democratici di controllo? Non significa dover affrontare urgentemente i problemi della riforma dello Stato e del funzionamento democratico delle istituzioni? A questi problemi la leadership cinese è stata incapace di dare risposte. Molto schematicamente si può dire che oggi una società diversificata ed in crescita come quella cinese si trova a fronte un gruppo dirigente svuotato di carisma e di autorità, a cui è rimasto solo il potere di ordinare di aprire il fuoco sul popolo.

Marco Fedi



*Un momento della protesta*

## L'Iran del dopo Khomeini

*Un triumvirato guiderà l'Iran dopo la scomparsa di Khomeini. La carta della moderazione in mano ai nuovi dirigenti. 40 giorni di cordoglio paralizzano il Paese*

Sono oltre diecimila, secondo gli ambienti ufficiali, i feriti nelle grandi manifestazioni popolari per i funerali di Khomeini. Ma secondo molti osservatori, in realtà, i tumulti che hanno accompagnato la salma dell'inam sono stati voluti dalle frange più radicali della società iraniana che hanno sfruttato un'emozione generale per far sentire la loro presenza. Le centinaia di migliaia di

iraniani affluiti a Teheran da tutto il Paese sono ancora in città per 40 giorni di cordoglio. Khomeini, Ahmad Khomeini e Rafsanjani formano la coalizione che cerca di consolidare la difficile successione e imbrigliare le spinte estremiste dei mullah.

Si ridisegna così nel vertice iraniano la mappa del dopo Khomeini, nel tentativo di dare un assetto di almeno relativa

stabilità al vuoto apertosi con la scomparsa dell'88enne Ayatollah. Ma non è detto che il trapasso sia indolore e senza scosse. L'Iran khomeinista è posto oggi di fronte al momento della verità. In assenza di partiti o comunque di espliciti schieramenti politici è difficile indicare in modo preciso le tendenze che si confrontano nel vertice del regime, e bisogna dunque affidarsi alle analisi dietrologiche.

La scelta di Khomeini è stata in realtà una sorpresa: negli ambienti occidentali ci si aspettava o una direzione collegiale o la scelta di un grande Ayatollah, tale da sottolineare il carattere islamico della Repubblica. Tutti i giornali iraniani insistono ora nel ricordare i vari momenti in cui Khomeini indicò nell'allievo Khomeini il suo successore. Ma questi sembra essere un successore un po' dimezzato, sia per l'impossibilità di sostituire nei fatti la forza del carisma di Khomeini sia per non rinfocolare vecchie polemiche teologiche. Gli osservatori esaltano la serenità e l'equilibrio di Khomeini che si presenta comunque alla ribalta del potere come l'espressione di una coalizione che ha il suo perno soprattutto nel presidente del Parlamento Rafsanjani, ma la sua sponda più debole e fragile proprio in Ahmad, figlio di Khomeini, su cui a lungo puntarono anche gli elementi più radicali nel loro tentativo di raggiungere il potere.

Il testamento politico di Khomeini è composto da 29 pagine scritte in gran parte nel 1983. E' un po' una raccolta della sua filosofia politica e religiosa, dai toni pacati, che smorza il momento emotivo e ribellistico che rappresenta la forza dei radicali.

Khomeini difende la sua Repubblica islamica e afferma che, nonostante gli otto anni e le distruzioni imposte dalla guerra con l'Irak, la situazione nel Paese è radicalmente migliore di quanto non fosse sotto lo Scia. Il Paese si è liberato dal colonialismo e dallo sfruttamento esterno, ha ritrovato i suoi valori culturali, e deve dunque continuare su questa strada che è quella dell'indipendenza sia dall'Est che dall'Ovest.

L'estremo saluto che l'Iran dà oggi al fondatore della Repubblica islamica non è insomma un punto di arrivo ma piuttosto un punto di partenza.

### Cina: 40 anni di storia

**La Repubblica Popolare Cinese** ha quarant'anni esatti. Ecco le tappe percorse in otto lustri dal Paese più grande e popolato del nostro pianeta.

\* **1949.** Dopo quattro anni di guerra civile, le truppe comuniste al comando di Mao Tse Tung installano il governo a Pechino.

\* **1958.** Viene lanciata la campagna detta "Il grande balzo in avanti": il modello di sviluppo, ideato su quello sovietico dell'industria pesante e dei kolkos agricoli, si sposta completamente sull'agricoltura. I risultati sono disastrosi e a nulla vale l'invio nelle campagne di centinaia di migliaia di giovani studenti che avevano osannato all'annuncio.

\* **1961-1965.** E' un periodo di relativa calma al vertice del partito, mentre Mao cerca di frenare gli eccessi del grande balzo.

\* **1966.** Esplode la rivoluzione culturale. Il vertice del partito è spaccato fra ultrasinistra e ala moderata riformista. Deng Xiaoping, oggi numero uno del regime, è segretario del partito e schierato con i moderati. In tutta la Cina gli studenti vengono scatenati contro i "revisionisti". La lotta sfocia nella tirannia della "banda dei quattro". Deng sparisce e all'università di Beida suo figlio si butta dal quarto piano per sfuggire alle Guardie

Rosse, gli studenti fedelissimi di Mao.

\* **1968.** Gli studenti ricevono l'ordine di tornare a scuola. Metà obbedisce, l'altra metà viene sequestrata in campagna per due anni di "rieducazione". Di loro non c'è più bisogno.

\* **1973.** Deng Xiaoping è riabilitato ma rimane in ombra.

\* **1976.** Muore Mao Tse Tung e nel partito si riapre la lotta. Irrompe sulla scena Deng Xiaoping, alleato con Hu Yaobang e Zhao Ziyang. Sono tre riformisti che vagheggiano il miracolo di riuscire a cambiare la Cina. Si appoggiano alla piazza studentesca che sfugge di mano ai controllori. Deng cade in disgrazia. Un mese dopo, "la banda dei quattro" viene arrestata e le università insorgono contro i disastri provocati dalla sua politica. Deng riconquista il potere e stronca gli studenti riuniti nel Movimento Democratico.

\* **1986.** Riesplode la protesta studentesca e a capeggiarla è Hu Yaobang che rilancia lo slogan maoista "Lasciate che sboccino cento fiori". Deng usa la mano pesante e Hu è costretto a dimettersi. La scuola è divisa tra sostenitori di Hu e altri che gridano "Diecimila anni di vita a Deng".

\* **1989.** Hu Yaobang muore il 15 aprile e i suoi funerali sono un trionfo. Riparte la protesta e non si sa più se l'augurio dei diecimila anni è ancora valido.

# La scelta di Bush

di Giorgio Napolitano

Il vertice Nato, tenutosi il 29 e 30 maggio a Bruxelles in un clima caratterizzato fino alla vigilia da forti tensioni e incertezze, ha segnato un indubbio passo avanti sulla via del dialogo con l'Est e dei negoziati per la riduzione degli armamenti. Esso avrebbe potuto invece segnare una battuta d'arresto, se fosse prevalsa la volontà di varare il già preannunciato programma di cosiddetto ammodernamento (in realtà di cospicuo potenziamento) delle armi nucleari a corto raggio della Nato. Tale decisione, e insieme con essa una persistente chiusura o assenza di proposte nuove sulle questioni relative alla trattativa di Vienna per le forze convenzionali, avrebbe costituito un pesante segnale negativo di fronte alle disponibilità dimostrate dall'Unione Sovietica e dal Patto di Varsavia. Ma le cose sono andate diversamente da come si poteva temere.

Essenziale è stata la novità introdotta dal presidente Bush con l'accoglimento della richiesta sovietica di includere le truppe e gli aerei da combattimento tra gli oggetti del negoziato di Vienna e con l'offerta di tagli nelle forze Nato in ambedue i settori (il 29% delle unità terrestri e del personale dell'aviazione, e 960 aerei). A queste aperture, e a una clamorosa dichiarazione di fiducia nella possibilità di concordare entro sei o dodici mesi sostanziali riduzioni per le forze convenzionali nel loro complesso, si è accompagnata l'accettazione del principio di un negoziato anche sulle armi nucleari a corto raggio; e in rapporto a ciò si è rinviata al 1992 la decisione sul "se e come modernizzare" le armi di quel tipo in dotazione alla Nato. Su queste basi è stato raggiunto un compromesso col governo della Germania federale e, più in generale, un accordo considerato soddisfacente tra gli Stati Uniti e alleati europei come la stessa Italia.

I limiti e le ambiguità naturalmente

non mancano. Resta un certo margine per interpretazioni diverse del collegamento stabilito in termini alquanto tortuosi tra i risultati del negoziato sugli armamenti convenzionali e avvio del negoziato per le armi nucleari a corto raggio, e anche per interpretazioni diverse a proposito del destino ultimo (riduzione o cancellazione) di queste armi. Si discute sulla possibilità effettiva di un accordo in tempi così brevi a Vienna. Ci sarà da discutere su obiezioni e controproposte sovietiche. Ma nonostante tutto questo — e nonostante specifiche riserve francesi o più generali riserve inglesi — resta il fatto di un rilevante sviluppo positivo nelle posizioni, soprattutto, della nuova amministrazione americana.

Questo sviluppo è scaturito da un forte travaglio, che aveva raggiunto il punto critico prima del vertice di Bruxelles. Ne avevamo avuto una chiara percezione nel corso del soggiorno, con Occhetto, negli Stati Uniti e dei colloqui con autorevoli esponenti del Congresso. Le conclusioni che il presidente Bush stava traendo nei suoi discorsi dal lungo "riesame" della politica estera degli Stati Uniti risultavano deludenti: da

tempo gli venivano mossi pesanti rimproveri di lentezza e mancanza di coraggio; si profilava il rischio di un grave disaccordo con i diversi alleati europei anche a conclusione dell'ormai imminente vertice della Nato. Si è poi saputo che il Presidente aveva egli stesso reagito ai contenuti ed ai toni suggeritigli dalla struttura burocratica legata a posizioni più statiche e chiuse (sotto l'influenza, probabilmente, dell'ala repubblicana più conservatrice); e che l'aveva fatto soprattutto dopo il ritorno da Mosca del segretario di Stato Baker, latore di importanti messaggi negoziali da parte di Gorbaciov. Preoccupazioni di carattere politico interno, preoccupazioni relative ai rapporti con l'Europa e ai rapporti con l'URSS di Gorbaciov, hanno insieme concorso a determinare uno "scatto" di notevole valore nell'atteggiamento dell'amministrazione Bush.

Si tratta, per le forze politiche europee più responsabili e lungimiranti, di un risultato da salutare, da consolidare, da sviluppare ulteriormente. Si conferma l'importanza del ruolo che può essere svolto dall'Europa, dalle forze della sinistra europea e non soltanto da esse, da movimenti di opinione e da governi. Ne traiamo motivo di ancora maggior convinzione e fiducia, nella battaglia per fare della comunità europea un autentico soggetto di politica internazionale e per accrescere anche a questo fine la rappresentanza del Pci e della sinistra nel Parlamento di Strasburgo.

Rinascita n. 22, 10 giugno 1989



Il Presidente Bush durante la recente visita in Italia

## 5 milioni di casi di AIDS

**MONTREAL** - Le previsioni dell'Oms per i prossimi 10 anni sono paurose: più di 5 milioni di nuovi malati di AIDS da qui al Duemila. E' il dato che emerge dalla Conferenza Internazionale sul fenomeno tenuta a Montreal. Obiettivo: accrescere la partecipazione del Terzo mondo.

*Se a Stoccolma (sede della Conferenza dell'anno scorso) — ha detto Jonathan Mann, epidemiologo americano — si è riconosciuto che l'epidemia non è solo un problema biomedico, ma anche un dramma umano, qui, a Montreal, l'obiettivo sarà di accrescere la partecipazione del Terzo mondo, e gli sforzi organizzativi in questo senso sono stati enormi.*

Sono stati poi aggiornati i dati: al primo maggio scorso, i casi di AIDS notificati ufficialmente da 149 Paesi erano 151.790. Ma l'Oms stima che i casi reali nel mondo si aggirino intorno ai 450mila e che i sieropositivi siano 5 — 10 milioni. Conclusione: in assenza di un vaccino, un programma mondiale solido potrebbe prevenire solo la metà delle nuove infezioni. Per quanto riguarda il vaccino, non si parla di una sua scoperta prima della metà degli anni Novanta.

## Successo italiano a Cannes

**CANNES** — Il film italiano "Nuovo cinema paradiso" del regista Giuseppe Tornatore, ha vinto la Palma d'oro al Festival di Cannes, ex aequo con il film francese "Tropes belle pour vous" di Bertrand Brie.

Nell'accettare il premio, Tornatore ha ringraziato

tutti coloro che hanno portato "Nuovo cinema paradiso" al successo: il produttore Franco Cristaldi e associati, gli attori e i tecnici, gli organizzatori del Festival e la giuria augurando, inoltre, ai giovani registi di poter un giorno provare la stessa gioia.

Ora manca solo una cosa, ha detto Cristaldi, e cioè che il pubblico italiano vada a vedere il film.

## Gorbaciov in Germania

**BONN** - La Germania ha tributato un'accoglienza trionfale a Mikhail Gorbaciov, per la prima volta qui in visita ufficiale. Nel suo soggiorno di quattro giorni, il Presidente sovietico ha avuto colloqui con esponenti di governo e rappresentanti del mondo scientifico e imprenditoriale. Il pieno successo del vertice è stato sancito da un comunicato finale, che solennizza il complesso degli accordi bilaterali firmati, e da una dichiarazione congiunta nella quale la Germania Federale e l'Unione Sovietica giudicano loro obiettivo primario la pronta conclusione e rapida attuazione di una convenzione con un divieto delle armi chimiche che sia mondiale, ampio e di efficacia verificabile.

Kohl e Gorbaciov hanno voluto sanzionare inoltre, con un documento, il quadro delle intese rese operanti sul piano politico ed economico. Gli accordi prevedono tra l'altro: la promozione e la protezione degli investimenti, l'installazione di un filo rosso tra la Cancelleria e il Cremlino, l'intensificazione della cooperazione scientifica ed universitaria,

scambi di studenti, insegnanti e giovani, informazioni sugli incidenti nucleari e collaborazione nella lotta contro la droga.

## Rivoluzione economica in Jugoslavia

**BELGRADO** - La riforma economica jugoslava ha compiuto i primi passi. Le misure che il governo di Ante Markovic ha varato, nei suoi primi 100 giorni, pur rappresentando il quadro istituzionale per la formazione di un'economia di mercato, hanno già dato i primi risultati positivi. Si tratta quasi di una "rivoluzione" secondo l'interpretazione di Markovic stesso. In poco più di 3 mesi, il primo ministro ha liberalizzato i prezzi e gli stipendi, ha tolto le limitazioni per i prelievi di valuta convertibile dei libretti di risparmio ed ha introdotto una serie di misure nel settore delle finanze.

Inoltre la liberalizzazione delle importazioni e la riduzione delle tariffe doganali ha fatto sì che le imprese produttive risparmiassero numerosi miliardi, mentre la produzione è aumentata del 4%.

Questi sono soltanto i primi passi: nei prossimi mesi saranno varate delle leggi destinate a cambiare radicalmente l'intero sistema economico nazionale.

## Polonia, un voto storico

**VARSAVIA** - Il 4 giugno scorso i polacchi si sono recati alle urne per le prime elezioni democratiche in un paese dell'Europa comunista. Al senato Solidarnosc ha rastrellato tutti i seggi disponibili, a eccezione di un

paio e alla Sejm ha conquistato quasi tutti i seggi per i quali l'opposizione era autorizzata a competere.

Il leader di Solidarnosc, Lech Walesa, aveva concluso la sua campagna con queste parole: "E' la prima tappa per la costruzione dell'Europa che noi vogliamo".

## Sconfitta dei socialisti in Grecia

**ATENE** - Sconfitta per i socialisti del Pasok di Andreas Papandreu in Grecia, alle elezioni politiche svoltesi in contemporanea con quelle europee. Il Pasok, al potere dal 1981, ha ottenuto solo il 39,07% dei voti, che dovrebbero tradursi in 125 parlamentari.

L'elettorato ha invece premiato Nuova Democrazia (Centro Destra), recandogli il 44,43% e probabilmente 144 parlamentari, che però da soli non sono sufficienti a formare una maggioranza di governo.

Alla coalizione di sinistra (comunisti, eurocomunisti, socialdemocratici e altri) andrebbero 29 parlamentari. Si è così creata una difficile situazione: uno stallo, perché esponenti della coalizione di sinistra, divenuta ago della bilancia della politica greca, hanno dichiarato che non appoggeranno in parlamento né i socialisti del Pasok, né i conservatori di nuova democrazia. Il primo ministro greco, Andreas Papandreu, ha rassegnato le dimissioni del suo governo al Presidente della Repubblica, Christos Sartzetakis, a seguito dei deludenti risultati elettorali che hanno visto vincitore il partito dei conservatori, Nuova Democrazia.

## Domande di pensioni di invalidità presentate da residenti all'estero

D'ora in poi le domande relative a prestazioni di invalidità provenienti da istituzioni estere non dovranno più essere corredate del mod. IO 1/bis/est. Questo modulo era considerato indispensabile per la definizione della domanda in quanto permetteva all'Inps di accertare il tipo di prestazione richiesta.

Ora, invece, le domande provenienti dall'estero saranno comunque esaminate dall'Istituto sia per accertare il diritto alla pensione d'invalidità che per accertare, in subordine, il diritto all'assegno d'invalidità.

Per le domande di conferma degli assegni d'invalidità provenienti dall'estero, invece, non è più considerato necessario il certificato medico redatto sul modello SS 3.

Inoltre, sempre per agevolare i residenti all'estero, i reparti C.I. delle sedi regionali Inps d'ora in poi alleggeriranno il modello di domanda di conferma dell'assegno d'invalidità contestualmente alla comunicazione di accoglimento dell'assegno stesso.

Pertanto tali domande di conferma provenienti dall'estero saranno conside-

rate valide anche se inoltrate prima del semestre antecedente la scadenza dell'assegno.

### Iniziative INPS Patronati

Diamo notizia del documento predisposto dall'Inps nel quale, tra le altre iniziative che l'Istituto sta portando avanti, viene illustrata l'ipotesi di collegamento tra l'Inps e i Patronati e l'utilizzo da parte di questi delle banche dati dell'ente di previdenza.

E' stato costituito presso la sede centrale dell'Inps un gruppo di lavoro che deve studiare, insieme ai tecnici Inps, gli aspetti tecnico-organizzativi di tale ipotesi. Per i collegamenti con gli Enti di patronato il documento precisa: *"Nell'intento di pervenire a nuove forme di rapporti con i Patronati automatizzati, un apposito gruppo di lavoro - costituito da esperti dell'Inps centrale e periferici (inparticolare la sede di Venezia) e da rappresentanti dei più importanti Enti di patrocinio - ha proceduto ad un approfondimento della materia ed è pervenuto alla identificazione di un primo pacchetto di soluzioni, suscettibili di rapida attuazione".*



Una manifestazione sindacale in Italia

## I seguenti sindacati acquistano Nuovo Paese per i loro iscritti:

### VICTORIA

ALLIED MEAT INDUSTRY EMPLOYEES UNION (Tel. 662-3766) - AMALGAMATED METALWORKERS UNION (Tel. 662-1333) - AUSTRALIAN RAILWAYS UNION (Tel. 677-6611) - AUSTRALIAN TRAMWAY & MOTOROMNIBUS EMPLOYEES ASSOCIATION (Tel. 602-5122) - BUILDING WORKERS INDUSTRIAL UNION (Tel. 347-5644) - CLOTHING & ALLIED TRADES UNION (Tel. 347-1911) - LIQUOR TRADES UNION (Tel. 662-3155) - FEDERATED MISCELLANEOUS WORKERS UNION (Tel. 329-7066) - VEHICLE BUILDERS EMPLOYEES FEDERATION (Tel. 663-5011)

### NEW SOUTH WALES

AMALGAMATED METALWORKERS UNION (Tel. 698-9988) - BUILDING WORKERS INDUSTRIAL UNION (Tel. 264-6471) - MISCELLANEOUS WORKERS UNION (Tel. 264-8644) - FEDERATED IRONWORKERS ASSOCIATION (Tel. 042/29-3611) - AUSTRALIAN INSURANCE EMPLOYEES UNION (Tel. 264-7477) - UNIVERSITY ACADEMIC STAFF ASSOCIATION (Tel. 264-9029)

### SOUTH AUSTRALIA

AUSTRALIAN RAILWAYS UNION (Tel. 51-2754) - AMALGAMATED METALWORKERS UNION (Tel. 211-8144) - AUSTRALIAN WORKERS UNION (Tel. 223-4066) - FEDERATED MISCELLANEOUS WORKERS UNION (Tel. 352-3511) - FOOD PRESERVERS UNION (Tel. 46-4433) - VEHICLE BUILDERS EMPLOYEES FEDERATION (Tel. 51-5530)

### WESTERN AUSTRALIA

FEDERATED MISCELLANEOUS WORKERS UNION (Tel. 322-686)

Se il vostro sindacato non l'avesse ancora fatto chiedetegli di abbonarsi adesso! Leggerete Nuovo Paese gratis anche voi.

## La lezione politica della Rivoluzione francese

Ho appena finito un libro sulla formazione dello Stato australiano negli anni 1788-1901. Il tema di questo libro è la fallita rivoluzione borghese australiana del Novecento. Cosa intendo per "rivoluzione borghese"? Intendo con questo l'idea di base della Rivoluzione francese, cioè il concetto che il popolo è sovrano, inteso nel senso radicale che sorse nel 1789. Politicamente tutto doveva dipendere dalla volontà del popolo; non doveva più esistere un potere né un Sapere politico che non sorgesse senza un richiamo a quel primato popolare. Dopo la rivoluzione del 1789, un pensiero o un sapere in materia politica che non fosse subordinato a quel volere popolare non fu più lecito. Un giudizio cosiddetto "esperto" non poté più valere contro il giudizio collettivo dei semplici, di quelli che sentono anche quando non sanno, per riprendere la nota distinzione di Gramsci.

Nel contesto del massacro del popolo cinese sulla piazza TienAnMen, l'importanza della nozione della "rivoluzione borghese" è di un'immediatezza scottante. Non possiamo giudicare ne-

gativamente la repressione del gruppo dirigente cinese senza rivolgerci a questa concezione che è entrata a far parte del senso comune odierno. Perché siamo inorriditi alla repressione; perché queste lacrime di cocodrillo alla televisione da parte dei rappresentanti dello Stato australiano? Perché alla base della nostra idea di fare politica è il sentimento - perché è il sentimento che ha la sua ragione ma che non è assoggettato a nessuna ragione che possa sorgere fuori del popolo - che quando il popolo lancia una sfida allo Stato, il popolo ha sempre ragione.

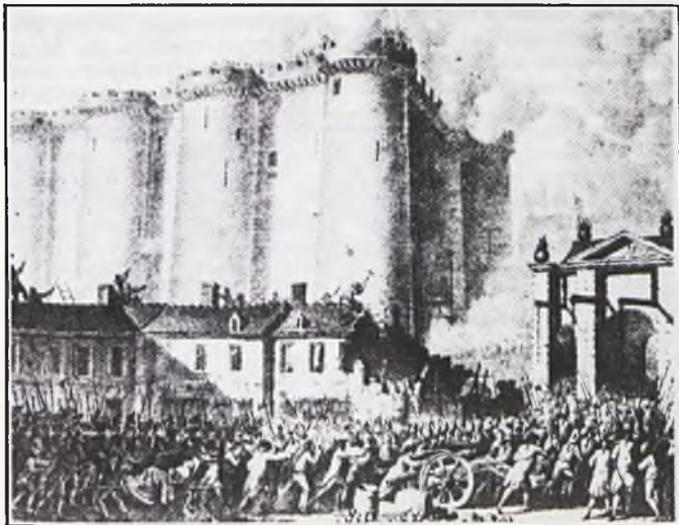
Oggi misuriamo il nostro progresso politico da quel punto di partenza, dalla inderogabile sovranità del popolo. Non è il punto d'arrivo della democrazia, è il punto di partenza, ed è stato facilmente fuorviato dal Robespierre in poi. Tipico di questo sviamento è la costrizione della sovranità del popolo al momento della scelta dei suoi rappresentanti alle urne. Ne segue una rivoluzione passiva ed un quietismo che rischia sempre di far parere anormali gli episodi di democrazia diretta come quello in Cina. Già nel

1782 il de Sade ammoniva il popolo francese contro questa politica giacobina. Nei paesi anglosassoni, Australia inclusa, il seguito reazionario di quella interpretazione, sulle orme di Edmund Burke, è stata l'assenza politica del popolo malgrado istituzioni come le elezioni, i partiti, e così via.

Quando asserisco che non possiamo capire noi stessi politicamente, da "cittadini", senza far riferimento alla Rivoluzione francese come trionfo della sovranità popolare, voglio ribadire che il nostro debito alla Rivoluzione del 1789 è l'averci lasciato l'autocoscienza collettiva secondo cui dovremmo essere noi i capi. Può darsi che, come scrisse Francis George nelle "Scene della rivoluzione" tratte dal grande libro di Michelet, quella svolta tumultuosa rimarrà perciò un mito folclorico. Non importa. La storiografia recente della rivoluzione nega la sua importanza come svolta storica. Anzi, dal Toqueville al Salvemini, la lunga e faticosa preparazione al 14 luglio spicca come una necessità storica; ed il Furet ed altri revisionisti che smantellano il fatto rivoluzionario non fanno che continuare quella tradizione.

Ma non possono togliere il valore mitico o gramsciano della Rivoluzione come fondamento dell'idea della sovranità popolare. Il tentativo della borghesia durante tutto il Novecento di reprimere quella memoria comprova l'importanza della rivoluzione come mito, che continua nell'immaginazione popolare. Insieme con l'immagine di Lenin, nella Francia del Novecento fino al 1945 le statue in memoria dei capi popolari della Rivoluzione francese furono soppresse. Ma chi può negare la scelta come simbolo della libertà a Pechino della statua della Libertà regalata dal popolo rivoluzionario francese al popolo rivoluzionario americano? La Rivoluzione francese vive come simbolo politico malgrado la revisione storica operata oggidi.

A. Davidson  
Università di Sydney



# The Bastille - Two Hundred Years After the Revolution

*di Maria Shevtsova*

Today, instead of the prison that was stormed by the people of Paris on 14 July 1789, stands an imposing concrete edifice heralding the twenty-first century. This is the Opera de la Bastille to be opened by President François Mitterand on the day marking the bicentenary of a revolution that had begun an unceasing struggle across the world for the sovereignty of the people. Gramsci implied nothing less when he said that the alliance between the bourgeoisie and the popular classes, without which the French revolution would not have been possible, was the basis of the nation-state where the people were, at last, becoming protagonists of their own history.

In this respect alone the French Revolution was far more than a political event. It signified a profound cultural mutation not only in mentalities and behaviours at the level of daily life, but in how the great artistic inheritance from the past became national property. The Louvre, Versailles and other architectural masterpieces of both monarchy and church passed into the hands, as did the treasures stored in them, of a population.

Theatres, too, were appropriated for mass edification and enrichment. They became meeting houses for debate and centres of information on the development of the Revolution. New plays performed in them celebrated the social changes taking place. Or they projected, often in the form of parables, the humanistic aspirations for the future.

Old plays, formerly mounted for the pleasure of aristocrats and privileged bourgeois, acquired new plebeian audiences. A new heroic style of presentation linked the stage to the street, removing the barriers between "high culture" and the myriad of "popular culture" that, during the Ancien Régime, had been considered unworthy of serious artistic attention.

The process of creating a public culture was facilitated by the revolutionary press which, until the Terror, had abol-

ished censorship: 335 newspapers in Paris alone in 1790 kept pace with the publication of books of all kinds and of pamphlets denouncing the aristocracy and sullyng the reputation of the catholic clergy. The printing of countless engravings related the achievements of the revolution in visual form and, at the same time, disseminated positive values regarding the formation of the First Republic and its institutions.

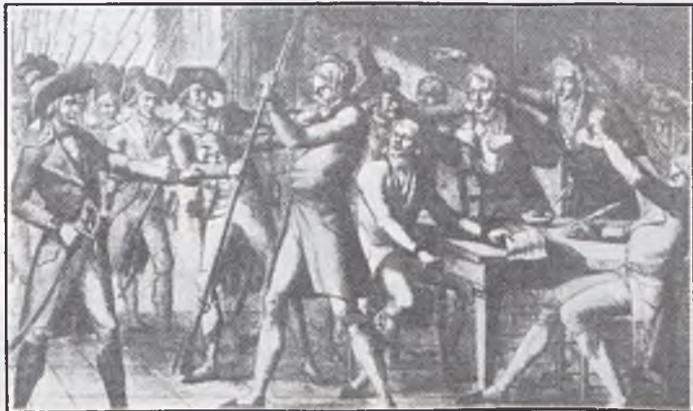
This type of consolidation through cultural channels of the political and legal structures, brought into existence, perhaps received its most flamboyant expression in the mass processions that became the theatre par excellence of the nation-state, particularly in the years 1790-92. Thousands of citizens, children included, either re-enacted specific events drawn from the multiple, diversified actions that made up the Revolution as a whole, or glorified aspects of republican life and how it could be transformed through collective effort. Tableaux represented, for example, the triumph of social justice, equality between men and women, the symbiosis between the seasonal cycles of nature and society.

These grand spectacles were truly public not only because they were concerned with issues conceived to be uni-

versal rather than private sectorial or partisan, nor because they involved ordinary people rather than trained actors. They created a public culture in that they turned what had previously been an elite phenomenon into an art of the streets and squares. In doing so, they incorporated the popular festivities whose traditions among the common people went back to medieval times, thus dignifying them with a status - and, in addition, an *official* status - that made it impossible to relegate them to an inferior order: popular culture was viewed as an indissociable part of culture tent court.

The fact that they were grandiose and even reverted to mythology (costumes in the Ancient Greek style, symbols associated with agricultural rites of antiquity, etc.) highlighted their intention to amalgamate the popular masses in the state. And the state as such could use these mass spectacles ideologically, as well as a means of creating the conditions for a republican hegemony in the full sense of the word as Gramsci, in another historical context, understood it.

What is left of this Republic which, finally, saw the emergence of a bourgeoisie stronger than the popular classes; a bourgeoisie whose credo of a "nation une et indivisible" arguably served its



particular interests rather than those of a people who would soon provide France with industrial workers? The Fifth Republic, whose constitution was largely formulated by De Gaulle in 1958 and which has not been changed under Mitterrand, perpetuates the idea that France is a tightly-knit, predominantly consensus-based society where national interests override class interests. This conception is visible in the cultural policy elaborated by Jack Lang, Minister for Culture. It also guides Mitterrand's personal attention to cultural affairs, especially to the construction of monuments of which the two salient examples are the Bastille Opera and the glass pyramid in the courtyard of the Louvre.

The symbolic power of the actual sites for these modern monuments cannot be missed in 1989. The Louvre, palace of absolute monarchy before it became revolutionary headquarters, and the Bastille, the image of Ancien Régime repression, have become the nodal points of a Republic pursuing national prestige, on the one hand, and on the other, a principal role on the world stage in politics and economics as well as in culture. It is appropriate, then, that these two locations should mark the Revolution, its bicentenary and its impact on the course of the entire globe.

What is built on them is no less significant. The pyramid is the entry to the Louvre, one of the most important art museums in the world whose collection has been accessible to billions of people irrespective of their social or ethnic origins. In this respect Mitterrand's support of the project designed by Chinese-American architect I.M. Pei against often nationalistic as well as conservative opposition resounds with the principle of the Revolution vis-à-vis culture: culture is not a privilege but the right of all. And Mitterrand's desire to have the pyramid completed and operational for 1989 testifies to his historical consciousness which, though national, transcends national boundaries as did the significance of the Revolution itself.

The fact that the national side of contemporary France's view of culture is complemented by an old revolutionary objective, to include the popular classes in the country's cultural activities, is more evident still in the policy for the

## La Bastiglia duecento anni dopo

A Parigi al posto della Bastille, la famosa prigione presa d'assalto e conquistata dalla folla il 14 luglio 1789, sorge oggi un imponente edificio: il palazzo dell'Opera della Bastille che il Presidente Mitterrand inaugurerà il giorno del bicentenario della Rivoluzione francese, un evento che segnò un'importante tappa, a livello mondiale, nel processo di autodeterminazione dei popoli. Ma la rivoluzione francese non significò solamente un importante avvenimento politico. La rivoluzione significò un profondo cambiamento culturale, e non solo per quanto concerne il pensiero e il comportamento nella realtà quotidiana della gente: la rivoluzione fece sì che il retaggio culturale diventasse un patrimonio di proprietà nazionale a cui tutti potevano accedere. I saloni del Luovre, il palazzo di Versailles e altri tesori d'opera d'arte di proprietà della monarchia e del clero passarono nelle mani del popolo. Anche i teatri divennero proprietà pubblica e si trasformarono in luoghi d'incontro per il dibattito, la discussione e la diffusione dell'ideologia rivoluzionaria. Si cominciarono così a rappresentare pezzi teatrali tesi a celebrare i cambiamenti socio-culturali in atto nel Paese.

Spesso le rappresentazioni attingevano alla cultura popolare creando così uno stile nuovo e dinamico a sfondo epico che abbatteva le vecchie barriere tra la "grande cultura" e la cultura del popolo, disprezzata e poco considerata dal Vecchio Regime.

Ed è proprio questo nuovo concetto di cultura e di far cultura che è servito a creare e perpetuare il mito di uno Stato omogeneo, in cui tutti hanno gli stessi interessi, quando invece fu la borghesia ad emergere vittoriosa dalla rivoluzione e a mantenere il potere fino ai giorni nostri. L'erezione di un nuovo teatro dell'Opera vuole ribadire questo concetto di nazione "une et indivisible". Con un nuovo teatro dell'Opera, sorto sulle rovine del simbolo della repressione dell'*ancien régime*, e con iniziative governative per una più estesa diffusione della cultura, il governo di Mitterrand vuole riprendere il discorso avviato dalla rivoluzione. L'opera, come anche tutte le altre varie forme di arte e cultura devono essere accessibili alla popolazione. Era quindi importante che il teatro dell'Opera venisse trasferito in un luogo più popolare e meno esclusivo e la scelta della vecchia Bastiglia con tutto il significato ideologico che comporta, non poteva essere più appropriata.

Spesso le rappresentazioni attingevano alla cultura popolare creando così uno stile nuovo e dinamico a sfondo epico che abbatteva le vecchie barriere tra la "grande cultura" e la cultura del popolo, disprezzata e poco considerata dal Vecchio Regime.

Bastille Opera. Mitterrand's and Lang's idea was that opera should not be a minority pleasure. The way to open it out to heterogeneous audiences was to build larger theatres, cut production costs, subsidise the price of tickets, diffuse information broadly and consequently teach people to appreciate a seemingly, too distant art.

Above all, their goal was to demystify opera and opera-going by turning it into a normal occurrence. Hence the idea of moving away the opera house from the luxurious quarters where the Palais Garnier was built (formerly the only place performing opera) to the symbolically "popular" neighbourhood where the Bastille once stood.

Lang's policies generally stress the need for larger audiences, greater par-

icipation and a more equitable distribution of cultural resources and workers so that the smallest villages are not "cultural deserts". His principal aim is to democratise culture. He has argued that cultural democratisation is brought about through more than more availability of cultural commodities; it must also happen in the workplace, in factories and offices, where time is given to workers to read books and attend performances. Then, in his view, it will neither be a burden nor simply leisure, but the very bread we eat. This humanistic goal echoes voices of the revolution. Whether the Bastille will resound with them after 14 July will depend on how the Fifth Republic of the future will follow the most advanced precepts that paved the way for the First Republic.

# Le date importanti della Rivoluzione

## Duecento anni fa

**1789.** *Maggio:* fondazione del Club dei giacobini. *5 maggio:* convocazione degli Stati generali a Versailles. *17 giugno:* i deputati del terzo stato si costituiscono in Assemblea nazionale. *20 giugno:* col giuramento della Pallacorda l'Assemblea si impegna a dare una Costituzione alla Francia.

*23 giugno:* il re presenta il suo programma di riforme all'Assemblea nazionale. *12 luglio:* prime agitazioni popolari al Palais Royal. *14 luglio:* presa della Bastiglia. *4 agosto:* i deputati della nobiltà propongono all'Assemblea l'abolizione dei diritti feudali. *26 agosto:* l'Assemblea vota la Dichiarazione dei diritti dell'uomo. *5 ottobre:* marcia delle donne parigine su Versailles.

*21 ottobre:* l'Assemblea vota la legge marziale per mettere fine ai disordini.

**1790.** *31 marzo:* Robespierre è nominato presidente del Club dei giacobini. *2 novembre:* confisca dei beni del clero.

**1791.** *21 giugno:* tentativo di fuga del re. *22 giugno:* arresto del re a Varennes. *17 luglio:* i soldati sparano sulla folla al Campo di Marte.

*1 ottobre:* prima seduta della Assemblea legislativa.

**1792.** *20 aprile:* Luigi XVI dichiara

guerra al re di Boemia e di Ungheria.

*3 Agosto:* petizione delle sezioni parigine che chiedono che la monarchia sia dichiarata decaduta. *10 agosto:* costituzione della Comune insurrezionale di Parigi, assalto alle Tuilleries. *2 settembre:* i prussiani conquistano Verdun. *20 settembre:* i rivoluzionari sconfiggono i prussiani a Valmy. *21 settembre:* prima seduta della Convenzione nazionale.

*11 dicembre:* inizio del processo al re.

**1793.** *21 gennaio:* Luigi XVI viene ghigliottinato. *Marzo:* controrivoluzione dei bianchi in Vandea. *2 giugno:* i girondini sono estromessi dal governo.

*13 settembre:* dopo l'assassinio di Marat, la legge sui sospetti inaugura il regno del Terrore. *9 ottobre:* capitola Lione ribellatasi alla dittatura.

*31 ottobre:* esecuzione dei capi girondini.

**1794.** *5 aprile:* esecuzione di Danton. *Maggio:* inizio del Grande Terrore. *26 luglio:* gli avversari di Robespierre si uniscono e ne provocano la caduta. *28 luglio:* Robespierre viene ghigliottinato.

**1795.** *Agosto:* viene votata la Costituzione dell'anno II che crea il Direttorio.

Il **26 agosto 1789** l'Assemblea Costituente approva una *Dichiarazione dei diritti dell'uomo e del cittadino*, che condensa in diciassette articoli i principi fondamentali del nuovo regime. L'ispirazione illuministica del documento è evidente, e ogni articolo, pur nella sua formulazione apparentemente astratta, è la precisa negazione di un principio dell'*ancien régime*.

Ecco in forma abbreviata e semplificata, e con commento fra parentesi, alcuni degli articoli più significativi:

**Art. 1-** Gli uomini nascono e rimangono liberi e uguali nei diritti. Le distinzioni sociali non possono essere

fondate che sull'utilità comune. (Si ammettono le "distinzioni sociali" ossia le differenze di fatto, ma si afferma l'*uguaglianza dei diritti*, ossia l'*uguaglianza formale*, e si aboliscono i privilegi.)

**Art. 4 -** La Libertà consiste nel poter fare ciò che non nuoce ad altri.

**Art. 5 -** La Legge ha il diritto di vietare solo le azioni nocive alla società. Tutto ciò che non è vietato dalla Legge non può essere impedito e nessuno può essere costretto a fare ciò che essa non ordina. (Si formula così il principio della certezza del diritto.)

**Art. 6 -** La Legge è l'espressione della

volontà generale. Tutti i cittadini hanno diritto di concorrere, personalmente o mediante i loro rappresentanti, alla sua formazione. Essa deve essere uguale per tutti, sia che protegga, sia che punisca. (Si formula, sebbene in modo non chiarissimo, il principio democratico della sovranità popolare e si ribadisce con forza il principio dell'*uguaglianza formale*.)

**Art. 7 -** Nessun uomo può essere accusato, arrestato o detenuto, se non nei casi determinati dalla Legge e secondo le forme da essa prescritte. (Si ribadisce il principio della certezza del diritto e si vietano gli arresti per semplice ordine del re, ammessi e "normali" nell'*ancien régime*.)

**Art. 9 -** Poiché ogni uomo si deve considerare innocente fin quando non è accertata e dichiarata la sua colpevolezza, se si ritiene indispensabile arrestarlo, ogni rigore non necessario per assicurarsi della sua persona deve essere severamente vietato dalla Legge. (Si attuano così i principi formulati dal Beccaria.)

**Art. 11 -** La libera comunicazione dei pensieri e delle opinioni è uno dei diritti più preziosi dell'uomo; ogni cittadino può dunque parlare, scrivere, stampare liberamente, salvo rispondere dell'abuso di questa libertà nei casi determinati dalla Legge. (Si proclama la piena libertà di opinione e di espressione e si elimina ogni forma di censura e di controllo preventivo sulle pubblicazioni.)

**Art. 13 -** Per il mantenimento della forza pubblica e per le altre spese dello stato è indispensabile un contributo comune: esso deve essere ugualmente ripartito fra tutti i cittadini, in proporzione alle loro sostanze. (Si eliminano i privilegi e gli esoneri fiscali e si formula il principio della proporzionalità dei tributi.)

**Art. 17 -** Poiché la proprietà è un diritto inviolabile e sacro, nessuno può esserne privato, salvo quando la necessità pubblica lo esiga in maniera evidente e previo un giusto indennizzo. (Si formula in modo solenne il principio tipicamente borghese del diritto di proprietà.)

*Da un primo bilancio dell'attività di Governo alla polemica sui Coemit. A cinque mesi dalla II Conferenza Nazionale dell'Emigrazione cosa gli emigrati possono attendersi in tempi brevi*

Il Senatore Bonalumi ha giustamente ritenuto opportuno fare il punto sullo stato di avanzamento dei lavori per quanto riguarda il pacchetto emigratorio scaturito dai lavori della II Conferenza Nazionale dell'Emigrazione. Si avverte, fin dalle prime note del documento, un certo imbarazzo nel tornare a presentare al mondo dell'emigrazione, dopo ben sei mesi, un nulla di fatto.

Il Governo ha notevoli difficoltà nell'arrivare ad una rapida elaborazione dei testi di legge che più ci interessano: ricordiamo a questo proposito che la legge sull'anagrafe ed il censimento era già stata approvata prima della II Conferenza dell'Emigrazione, soprattutto nel mezzo di una crisi che non lascia prevedere sviluppi positivi per assicurare al Paese, non solo una reale governabilità, ma soprattutto una maggiore attenzione alla sfera dei diritti e al rapporto con le istituzioni, anche per coloro che vivono all'estero. Ma non possiamo non prendere atto dei ben più seri ritardi legati all'intervento diplomatico all'estero, particolarmente in Australia, per rinegoziare tra i governi italiano e australiano sia la posizione sulla elezione dei Coemit che quella sull'accordo fiscale. Bonalumi non accenna all'Australia. Si dà per scontato

## Quale democrazia

che la posizione di Canberra non potrà cambiare. O forse si dà troppo peso a certi settori delle collettività italiane che vorrebbero limitare la capacità rappresentativa democratica dei Coemit e la loro funzione nel contesto multiculturale australiano. Ecco perché siamo insoddisfatti di come vanno le cose. Ecco perché ci preoccupa il silenzio delle autorità su questioni fondamentali di democrazia e partecipazione.

Ci preoccupa inoltre che il Governo italiano continui a finanziare organismi ed enti non in regola con le disposizioni legislative e certamente non in regola con le collettività in termini di rapporti democratici. Esprimere oggi queste preoccupazioni significa voler partire da una comune base di chiarezza politica per raggiungere obiettivi e vantaggi per i connazionali residenti in Australia.

Possiamo limitarci ad accettare una forma di democrazia dimezzata? Possiamo accettare che i rappresentanti nel Consiglio Generale degli Italiani all'Estero, ad esempio, siano nominati, per quanto riguarda i Paesi dove non si è votato, dalle autorità diplomatiche italiane, senza consultazione con le collettività? L'obiettivo di un pieno processo democratico non può essere perso di vista così semplicemente. Soprattutto quando non esistono garanzie che proprio questa mancanza di legittimizzazione democratica non venga strumentalizzata, se non usata, da chi ancora ostacola e si oppone al lavoro di

questi organismi.

Proprio per queste ragioni è necessario chiarire competenze e ruoli nei rapporti con altri enti e con l'associazionismo locale.

La polemica sui Coemit, andata avanti nei mesi scorsi, tende a creare un'area di sfiducia attorno alle reali potenzialità che questi organismi indubbiamente hanno nello stimolare ed incentivare tutti i cambiamenti necessari, e troppo a lungo rimandati, nella vita delle nostre collettività. Rimane però una contraddizione di fondo che è quella dei limiti amministrativi imposti a questi organismi dal Ministero degli Affari Esteri: questa contraddizione deve essere superata in tempi brevi. Questo passaggio consentirà ai Coemit di sviluppare ulteriormente la loro area di intervento e di garantire efficienza e tempestività.

Marco Fedi

### Comunicato consolare

Lo Stato italiano, con legge numero 470/1988, ha stabilito che si deve compiere l'anagrafe - o censimento - degli italiani all'estero. Pertanto tutti i cittadini italiani residenti in Sud Australia devono presentarsi al Consolato per compilare le schede relative, portando il **passaporto italiano**.

Si prega di voler disporre la massima divulgazione di questa notizia.



# Annunci Comunitari

## Fai del lavoro a casa?

Se la tua risposta è sì, puoi considerarti una *lavoratrice a domicilio*.

Se cucì, fai dei lavori a maglia, tagli o prepari verdure, custodisci bambini, scrivi a macchina, assembli paralumi o altri oggetti.

Se cucì abiti a casa tua dovresti essere pagata sette dollari e novantaquattro centesimi all'ora.

Quanto ti danno per il tuo lavoro?

Il *Centro per le Donne Lavoratrici* cerca di raccogliere informazioni sul lavoro a domicilio per migliorare le condizioni salariali e di lavoro di tutte le lavoratrici del settore.

Le informazioni sono confidenziali e riservate. Non sei obbligata a dare il tuo nome.

Se vuoi darci delle informazioni o desideri parlare con qualcuno a proposito del tuo lavoro, rivolgiti a:

*Yvonne Berton*

*Campbelltown Community Health  
Centre*

Telefono: (08) 336 2111

## Assemblea Pubblica

Assemblea Pubblica con la comunità italiana organizzata dalla Filef di Sydney e dalla Associazione Napoletana. Interverrà Tina Lagostena Bassi, sul tema: *"La riforma del sistema giuridico italiano nel contesto della violenza sessuale e domestica"*.

L'Assemblea, che si svolgerà il 20 luglio con inizio alle ore 7.30pm, si terrà nei locali dell'Associazione Napoletana. Un caloroso invito alla partecipazione. Per ulteriori informazioni telefonare al: (02) 568 3776

# SBS TV CANALE UHF 28

## Mese di luglio

- |               |  |
|---------------|--|
| 1 - Sabato    | 3.00pm - "Journey to Etruscan places" - Documentario sulla civiltà etrusca. 8.30pm - "Il posto". Film diretto da Ermanno Olmi, con Loredana Detto e Sandro Pensieri. La storia di Domenico, figlio di operai che va a Milano per lavoro. 10.00pm - "Impiegati". Film diretto da Pupi Avati, con Claudio Botosso, Giovanna Maldotti e Dario Parisini. Il Film tratta dell'amore, gelosie, amicizie ed intrighi di un gruppo di giovani. 1.10pm - "La caduta degli angeli ribelli". Film di Marco Tullio Giordana, con Clío Goldsmith, Vittorio Mezzogiorno e Yves Beneyton. Cecili, che ha sposato uno stimato professore universitario, deve confrontarsi con un terrorista, mentre si reca a visitare il padre morente. |
| 2 - Domenica  | 10.00am - "Italia News".   |
| 3 - Lunedì    | 6.00pm - "Helena". Sceneggiato a puntate.  |
| 4 - Martedì   | 9.30pm - "Se un giorno busserai alla mia porta". Sceneggiato a puntate basato sul problema della droga. 11.20pm - "Cindy". Sceneggiato a puntate.  |
| 8 - Sabato    | 3.30pm - "Journey to Etruscan places". Documentario sulla civiltà etrusca.   |
| 9 - Domenica  | 11.00am - "Italia News".   |
| 10 - Lunedì   | 8.30pm - "Madama Butterfly". Opera.  |
| 11 - Martedì  | 6.00pm - "Helena". Sceneggiato a puntate   |
| 16 - Domenica | 9.30pm - "Se un giorno busserai alla mia porta". 11.20pm - "Cindy". Sceneggiato a puntate.   |
| 17 - Lunedì   | 10.00am - "Italia News".   |
| 18 - Martedì  | 17 - 6.00pm - "Helena". Sceneggiato a puntate.   |
| 21 - Venerdì  | 12.20pm - "Cindy". Sceneggiato a puntate.  |
|               | 12.10pm - "Nel nome del padre". Film di Marco Bellocchio, con Lou Castel, Laura Betti, Yves Beneyton e Renato Scarpa. Storia di uno studente idealista la cui ambizione principale è di ottenere potere a qualunque costo.   |
| 22 - Sabato   | 1.55pm - "Festa di laurea". Film di Pupi Avati, con Carlo Delle Piane, Aurora Clement, Lidia Broccolino. Vanni porelli aveva per anni sognato di baciare la signora Gaia Franchi, proprietaria di una villa dove lavorava come servo....   |
| 23 - Domenica | 11.00am - "Italia News".   |
| 27 - Giovedì  | 8.30pm - "L'ultimo minuto". Film. 10.10pm - "Un sacco bello". Film.  |
| 29 - Sabato   | 3.30pm - "Attila". Opera. 1.55am "Gente di rispetto". Film.  |

**La trasmissione dei programmi dello SBS ad Adelaide non verrà più ritardata, quindi gli stessi programmi andranno in onda con 30 minuti di anticipo rispetto agli orari indicati nel programma.**



**Non occorre  
che veniate  
di persona  
per abbonarvi  
a *Nuovo  
Paese!*  
Inviate un  
assegno!**

To Nuovo Paese, 423 Parramatta Rd. Leichhardt NSW 2040

NOME .....

INDIRIZZO .....

CODICE .....

**Abbonati a Nuovo Paese, lo riceverai regolarmente a casa ogni mese!** Basta compilare e spedire il tagliando insieme ad un assegno intestato a Nuovo Paese Co-operative. Abbonamento annuo \$20.00 (Australia), \$25.00 (sostenitore), \$40.00 (estero).

# Italy

## More than a holiday, it's a celebration of life.

If you love things Italian wait until you've tasted them in Italy. There's so much more to love and life. The fashion, the food, the wines, the music, the scenery, the architecture, the works of art.... it's more than a holiday, it's a celebration of life itself. But don't just come to Italy. Come to Alitalia's Italy. We can show you Romeo and Juliet's balcony in Verona; let you sigh on the Bridge of Sighs in Venice; gaze in awe at Michelangelo's "David" in Florence; sit where Roman Emperors sat in ancient Rome; point you in the direction of the most elegant boutiques. We'll also give you direct flights to Rome and help you plan the best money-saving "Intermezzo Italia" tours. This year, come to Italy with Alitalia and celebrate life Italian style.

**Alitalia**  
The airline of Italy

**Per le notizie australiane, italiane  
e internazionali :**

***NUOVO PAESE* ti dà la storia dietro la storia.**

**Per soli \$20 all'anno puoi ricevere  
*NUOVO PAESE* a casa - con l'abbonamento sei sicuro  
di riceverlo regolarmente.**

**Un mese di notizie per tutti!**